DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAMARS 12 JANUARI 1965 No. 5230.

WELGA DI HAAF NA MERCA

NEW YORK - (UPI) - Sesenta mil obrero portuario a inicia un welga awe, un minuut despues di mei anochi, lagando e waafnan for di Maine te Texas, inactivo. E decision aki lo costa economia di Merca como 25 millon dollar pa dia.

Grán numero di bapor di carga ta den e haafnan paralisá y no ta haña atencion, mientras qu otronán a keda riba laman, sin posibilidad di realisa descargue. Cuarenta bapor, entre nan e transatlantico United States qu tin 1013 pasahero, mester a mara awe den haaf di New York.
E trahadornan di haaf a bandona nan trabao en contra di e recomendacion di nan dirigentenan sindical mas haltu. Algun manifestante a presenta inmediatamente den e haafnan, pero dirigentenan di e federacion internacional di trahadornan di haaf a bisa qu mas den laat, lo tin muchu mas manifestante. Nan a agrega qu lo no tin descargamiento di carga.

E welga ta afecta tur e haafnan di costa di Atlantico y di Golfo di Mexico, y ta debido na e decision di e trahadornan di no traha sin qu nan firma un contract colectivo nobo.

Aparentemente, nan temor ta pa e automatizacion creciente den nan gremio.

E representante di e asociacion di companianan di navegacion di New York den e negociacionnan cu e trahadornan, Alexander P. Chopin, a bisa qu no ta existi e intencion di pona nan mes den comunicacion cu presidente Johnson awor aki.

E dirigentenan sindical y representantenan patronal, qu a conferencia ayera tardi den un esfuerso pa soluciona e conflicto, no tabata den nan sedenan respectivo awe mainta.

Dies ora promer qu e welga a cuminsa e subsecretario di Trabao, James Reynolds, despues di a reuni cu ambos parti, a declara:
"E proceso di ngociacionnan colectivo a termina".



Un bista ariba un boto salbabida cu miembronan di tripulasion di e bapor di carga Mericano Smith Voyager na momento cu nan a worde tuma a bordo di e bapor Aleman "Mathilda Bolton", cerca di Bermuda. 34 Tripulante a worde salba pero cuater a perde nan bida ora cu e bapor "Smith Voyager" a sink.

Margriet show pa Aruba

ORANJESTAD, 12 jan.- E grupo di show di e semanario Hulandes Margriet bao gia di e Public Relations Man Frits Verhors lo mester a yega awe mainta sietor cu un avion di ALM for di Corsow na Aruba. Den e tres dianan cu nan kier pasa na Aruba, nan lo saca algun foto di moda, mescos cu a worde haci na Corsow. Na su debido tempo Margriet lo duna un reportahe tocante e ultimo moda Hulandes ilustra cu portretnan saca na Antillas.

Muher Mericano a hoga na Aruba

Diasabra merdia tabatin un drama emocionante y tristu na Aruba, ora qu e norteamericano H. Dabrowski a trata di rescata su casá, quende durante qu e tabata busca kokolishi, a cai for di barranca na Colorado Point.

Despues qu e homber a logra di alcansa su muher den e laman brutu y a logra di tene su cabes na laira riba superficie di awa, un ola grandi a dal e muher kita for di dje y e muher a hoga dilanti di su bista.
Durante cincu ora largu Dabrowski a landa den e laman brutu na noordkust, promer qu polisnan di Lago y di gobierno a logra subiele na terra, cu ayudo di cabuya, y en medio di lus di schijnwerper.

Señor Dabrowski, quende tin 38 aña di edad, y tabata trahando na Lago pa General Electric tabata biba na Savaneta, y huntu cu su casá y un mucha muher qu ta nan bisiña. Nan a bai busca kokolishi.

Nan a scoge di bai Point Colorado caminda laman ta mas brutu qu otro camindanan pero caminda nan ta haña e kokolishinan di mas bunita.
Despues qu e tres personanan a subi e barrancanan, señor Dabrowski a aleha su mes for di nan, pero di repente el a tende un gritu

Ora el a subi e barrancanan te caminda el a laga su muher y e mucha, e ultimo aki contele qu su casá a cai na awa.
Sabiendo qu e ta risca su bida, el a bula inmediatamente pa trata di scapa su casá; e mucha muher a corre bai pa avisá polisnan di Lago. Comoquiera qu e distancia ta grandi a dura mas qu dos ora promer qu polis a yega caminda e homber tabata den laman.
Na e momento ei ya e drama a tuma lugar caba y polisnan a haña e homber landa bai bini dilanti di costa, na un distancia di mas o menos 75 meter.
Mas o menos och'or di anochi polisnan a logra rescatele.
Despues di a ser interná den hospital di Lago, caminda nan a tratele pa e rascunan qu el a haña durante e intentonan di rescate, el a logra qu nan a laguele sali su siguiente mainta pa e participa na e intentonan di rescata e restonan mortal di su casá.
Esaki a logra ayera merdia tres'or.
Un gran numero di hende tabata presencia e intentonan di rescate.
Na señor Dabroski, nos ta extende nos sentido condolencia.

TURISTA A FALLECE NA AEROPUERTO

Un turista, quende despues di algun dia di vacacion maravilloso na Aruba, tabata a punto di drenta e avion di Trans Caribbean Airways, pa regresa Merca, a bira malu un ratu promer qu el a drenta e avion.

Un poco despues el a fallece den oficina di e compania.
Ta ser sospecha qu e turista, Edward McCusker, di 59 aña di edad, quende tabata acompaña pa su casa, a sufri di un ataque di curason.

E restonan mortal a ser transporta pa hospital San Pedro, en espera di transporta pa Merca.
Tabata un tristu final di un bunita vacacion.

Pelicula pa mucha na januari

ORANJESTAD, 12 jan.- E programa di peliculanan pa mucha di servicio di pelicula di gobierno lo cuminsa atrobe e anja aki dia 15 di januari na Noord. Un programa di ocho pelicula lo worde hunga. Esaki ta worde ripiti dia 28 y 29 den teatro na aire liber na Oranjestad.

DIRECTIVA C.C.C.J. A KEDA ELIGI

TANKI LEENDERT, 12 Jan. - Diasabra atardi ultimo durante un reunion di e varios clubnan juvenil na Centro Juvenil na Tanki Leendert, un directiva a worde forma pa regla e fiestamento di e comite central di carnaval juvenil pa anja 1965. E comite cu a worde eligi ta como lo siguiente:

Presidente senjor Nel Croes, di Sue Thompson Fan Club. Vice president senjor Jan Lobrecht, secretario senjor Elias Fingal, segundo secretario senjor Modesto Ruiz. Tesorera Srta. Mariana van Dijk, comisarionan Angelica Kelkboom, Grace van der Linden, Agataha Erasmus, B. Wester, Mario Franken, mientras cu tur e clubnan juvenil cu ta desea di participa den e carnaval juvenil por manda nomber di un representante pa tuma parti den e directiva como commisario. E reunion a tuma lugar bao di gia di senjor Seferiano Luydens, presidente di Centro Juvenil Tanki Leendert, alavez miembro di Comite Central di carnaval pa 1965, y un di e personanan cu anja pasa a tuma e initiativa pa celebracion di carnaval juvenil na Aruba, cual a resulta un gran exito. Te na e momento diezun club juvenil a mustra interes den e carnaval, pero no ta sigur cu tur club lo bai participa cu un reina. Na promer lugar ta hopi dificil pa e clubnan juvenil mes sponsor nan reina, door di e gastonan halto cu tin den esaki y falta di financia, mientras cu pa e majornan tambe ta dificil pa nan sponsor nan jiu cu tal gastonan. Ta di compronde cu un di e puntonan cu a worde discuti mas hopi diasabra ultimo tabata e cuestion di fondo pa celebracion di e carnaval juvenil. Sinembargo segun nos a worde informa e clubnan ta yen di animo y optimistico pa haci nan carnaval juvenil algo mas grandi ainda cu anja pasa.

PAGINA EDITORIAL

NAN NO TA BAL E SACRIFICIO

Ultimamente nos por a lesa masha tocante e dificultadnan cu Estados Unidos di America ta encontra den e guerra na Sur Vietnam.
Nos no ta querre cu e pueblo di Vietnam del Sur ta bal e sacrificio cu hopi famiIia norteamericana ta haciendo pa tene e pueblo arriba menciona for di e horrible garra comunista.

Sur Vietnam ta un pueblo, cu ta den plena guerra, un guerra cu lo mester dicidi su futuro como pais. Un guerra cu lo mester determina si e pueblo di Vietnam del Sur lo queda un pueblo liber of cu lo e bira un pueblo cu lo mester suffri bau di e yugo pisa di comunismo.
Pero, no obstante e amenasa directo di nan libertad, no obstante cu tini un enemigu comun pa bringa, un enemigo cu dia pa dia ta birando mas poderoso y ta ganando terreno, no obstante esaqui e pueblo di Vietnam del Sur no por logra di uni pa enfrenta e peliger cu ta amenasa di caba cu nan.

E pueblo di Estados Unidos a pone material y equipo na disposicion di e pueblo di Vietnam del Sur. E gobierno norteamericano a sacrifica bida di su ciudadanonan pa asina contribui den e causa di libertad di e pueblo Vietnamees, pero awe ya caba e norteamericanonan mester ricibi e pago pa nan sacrificionan.

Qui demostracion cu tini na Vietnam, of qui gobierno of secto cu no por haci loque nan kier ta para cla pa tira e falta riba e americanonan of demostra cu letreronan cu ta bisa "Yankee go home". E esena aqui pa varios aña a sigui e norteamericano caminda cu nan tabata quier a yuda.

Nos ta querre cu den e caso di Vietnam, e mihor cos cu e americanonan por haci ta en realidad di "go home", pasobra cu tur sorto di claridad e pueblo di Vietnam del Sur a demostra di ta un pueblo cu no ta merece ni aprecia e sacrificio cu norteamericanonan ta haci pe.

Un gran presidente norteamericano, Abraham Lincoln a yega di bisa: "Cada pueblo lo tini e gobierno cu e ta merece", y na nos opinion e pueblo di Vietnam podiser merece un gobierno comunista.

Cu un gobierno Comunista, tur loque ta Budista, Catolido of militar lo realisa cu no tini lugar pa nan ningun bau di e esclavitud di Marxismo-Leninismo, y mes cos cu a pasa otro nan lo cuminsa grita y lo quier forma gobierno den exilio pa norteamericano bai libera nan pais pa nan.

E actitud aqui lo sirbi pa otro paisnan tambe compronde cu Merca no ta dispuesto di yuda esnan cu no quier yuda nan mes.
Vietnam podiser lo ser perdi, pero mundu henter ta bin realisa y compronde mas mihor quico quier meen un pueblo liber. No muchu leeuw for di nos, nos por a observa e fenomeno aqui.

Promer cu e revolucion di Cuba, y apenas despues di dje, den henter Latino-America tabata reina un sentimiento anti-americano. Un sentimento asina grandi cu na un momento dado Fidel Castro tabata pinta como un figura cu lo por bin domina e esenario politico Latino-Americano.

E sentimiento aqui a desaparece of a ser reduci tremendamente, ora cu Latino-Americanonan por a weta di serca quico quier meen biba bau di un regimen Comunista. Cuba a ser perdi na Comunismo., pero nos ta di opinion cu esaqui a contribui grandemente den trece un otro sentimiento pro Estados Unidos di America den Latino America.

E pueblo di Vietnam cu te hasta den su momentunan di mas scur no por uni ni aprecia e sacrificionan cu ta ser haci na nan favor, no ta bal e lagrimas di e mama cu ta yora su yui homber cu a muri sin cu esnan pa cual e la cay por aprecia su sacrificio.



"Boso ta frescu... mi tambe!"

TOPICO DI MOMENTO

Proyectonan di dies anja ta cuminsa fin di luna na Aruba

Cu alegria y a la vez cu un poco di tristeza nos por participa cu pa fin di luna Aruba lo cuminsa cu su promer proyecto di e Plan di Diez Anja.

E promer proyecto aqui ta e expansion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 camber mas.

Nos a bisa cu alegria nos ta participa e noticia aqui pasombra nos ta contentu cu Aruba ta poniendo e promer piedra pa asina cuminsa riba e caminda largu cu mester hibé na expansion di su base economico.
Nos ta contentu pasombra e Bestuurscollege di P.P.A. na Aruba a traha inteligentemente, e Bestuurscollege di Aruba a traha pa interes di henter e pueblo di Aruba , y awor e por cuminsa cosecha fruto di e largu trabao cu e la haci.
Nos ta festeja cu e pueblo di Aruba e heco aqui, pasombra nos ta compronde e gran interes cu esaki tini y nos ta desea nos hermanonan na Aruba tur sorto di exito. Nos ta sigur, tumando en concideracion e hombernan capaz y di buena voluntad cu nan tini pa guia nan destino , cu pronto lo tini hopi oportunidad di trabao riba Aruba.
A dura hopi, pero ora ta trata di sumanan estratosferico manera esnan di Diez Aña, ta logico cu cada proyecto mester ser bon studia y esaqui ta loque a sosode cu e plannan di Diez Aña.

Nos no por menciona e plannan aqui sin para un momento pa recorda un gran Arubano y e tata spiritual di e plannan di Aruba, cu ta e defunto Juan Enrique Yrausquin, Lastimamente e la ser yama pa presta servicio mas eleva y no por ta presente serca nos pa weta e fruto di su trabau, pero nos ta sigur cu lo e por sosega tranquilo sabiendo cu su amigunan fiel lo soru pa e plannan aqui ser debidamente ejecuta.
Nos a bisa tambe cu nos ta participa e noticia aqui cu tristeza y wel pa e siguiente razonnan. Corsow tambe ta desea di expande su Hotel Curacao Intercontinental, pero ora cu nos investiga pa determina ta con bini Aruba ta cla, pero Corsow ainda no, nos a descubri lo siguiente.
A. E plannan pa e expansion di Hotel Curacao Intercontinental no a ni siquiera ser entrega ainda na gobierno central. Cu otro palabra lo dura ainda basta tempu promer cu por cuminsa cu e proyecto di Cursow, pasombra e Bestuurscollege di Partido Nacional, ni siquiera a entrega e plannan ainda na gobierno central.
E plannan aqui awor ainda mester ser aproba pa gobierno central despues nan mester ser manda Hulanda pa aprobacion y finalmente mester tene ainda inschrijving pa e prijsnan.
B. Queriendo anto cu Bestuurscollege a paga mas tino na e construccion di Hilton Hotel, nos a informa con ta para cu esaqui y nos a ser informa cu e plannan cu a ser traha a resulta demasiado carro y cu awor mester haci modificacion den esaquinan y cu lo mester bolbe tene un openbare inschrijving.

C. Territorio insular di Corsow ta e unico territorio insular cu te na e momento aqui no a acepta e banconan di desarollo economico y esaqui tambe ta stroba cu haña e medionan necesario.

Y asina pues e pueblo di Antillas por weta claramente e diferencia entre dos Bestuurscollege. Na Aruba un Bestuurscollege cu ta traha y ta presta trabau na interes di pueblo, mientras cu na Corsow tini unu cu no ta haci otro sino busca pleitu y asina stroba e isla di bai dilanti.

Terminando nos lo quier felicita e pueblo di Aruba, mientras cu a la vez nos ta spera cu pronto e pueblo di Corsow tambe t a despone di un Bestuurscollege cu ta forma pa hombernan capaz y cu tini interes di nan pueblo na pecho, manera ta sosodiendo actualmente na Aruba.

EVITA NAN MANERA PLAGA

Pa: Ruth Millet.

Si bo laga e siguiente muhernan ocupa parti di bo tempu, anto bo por haña bo den gran dificultad:



Millett

E muher qu ta kere qu semper hende hombernan ta haña lo mehor de lo mehor y qu nunca un muher no ta haña un trato husto. Un combersacion cu un muher asina por pone un muher contentu malcontentu y resentido pa su casá.
Redu. Nada qu bo tende di dje, por laga bo sinti mas feliz. Ora bo caba di papia cune, lo ta cana puntra bo mes qu pa casualidad bo no a bisa nada, qu bo no kier pa o tro hende haña sabi.

E muher qu ta balora tur cos riba loque nan por costa. Si un muher asina bishita bo cas, di repente cos ta parse bieeuw--pasobra bo ta mira nan door di su wowonan calculador.

E pesimista. E tipo di muher aki por haña un cos desagradabel of desafortuná den cualquier cos qu bo ta contentu cune. Nunca no comete e error di contele di bo plannan of mustrele cualquier cos qu bo ta orgulloso di dje.

E hefa qu semper kier ta "the boss." Si bo no tin un caracter fuerte, lo bo haña ayudo y aviso qu bo no a pidi nunca y lo bo haña bo cu plannan qu bo no tabatin gana di traha nunca.

E quehadora. E tipo aki ta trese scuridad y malcontentu caminda e yega y e unico manera pa scapa di e sintomanan aki ta di scapa di e muher aki.

E muhernan qu nos a menciona aki riba ta infeliz y nan kier pa tur hende ta mes infeliz cu nan. Pero paga tino. Alejá bo di nan y lo bo keda hopi mas feliz.

G.A.B.A. A FORMA DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD, 12 jan.- Pa motibo cu varios miembronan di directiva di Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (GABA). a pidi nan retiro for di directiva ultimamente, diadomingo ultimo e miembronan di e organisacion aki, di cual majoria ta trahadornan na WEBA a reuni den antes club Holandia pa eligi un directiva nobo.

E directiva cual awor a keda forma ta lo siguiente: presidente senjor Ismael Tromp, secretario Leo Bouwman, tesorero Julio Tromp, comisarionan Pablo Boekhoudt, B. Hoftijzer. E presidente, senjor Ismael Tromp ta un di e personanan cu a hanja un curso di algun luna for di CLASC (Confederacion Latino Americano di Sindicatos Cristianos), den estudio di sindicalismo na Venezuela. E curso aki a worde sigui door di senjor Tromp na anja 1962.

Durante e reunion aki a worde treci adilanti tambe e plan pa bai hanja mas miembronan pa e organisacion aki, esta obreronan for di e otro servicionan di gobierno tambe.

Alavez durante di e reunion a worde papia tocante di e cuarenta ora di trabao. Segun ta mustra e organisacion aki no ta satisfecho cu e desicion cu a worde tuma y enespecialmente pa motibo cu e acuerdo aki a worde yega solamente un parti di e obreronan, esta esnan di D.O. Wam cu a protesta cu huelga den man. Directiva di GABA su opinion ta cu e obreronan aki kendenan no ta organisa y no tin ningun derecho legal personal como organisacion a worde teni, mientras cu GAGA kende a scirbi dos carta na BC tocante e asunto aki no a hanja contesta te ainda.

BEKENDMAKING LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van 1 februari 1965 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao:

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist;
3. Herexamen ter verkrijging van de Bewijzen van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman Luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op Zaterdag 16 januari 1965 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.
C.O. YRAUSQUIN.

Lectura di Dr. Tan y Van Eyk na ICA

ORANJESTAD, 12 jan.-Indische Club Aruba tin programa pa luna di januari dos lectura. E promer a tuma lugar caba dia ocho ultimo y dokter Tan a papia tocante Formosa. Senjor Jan van Eik dia binti dos venidero lo papia tocante radiotelefonie, su especialidad.

E lectura aki lo worde ilustra cu algun prueba.

Entretanto tin plannan di ICA pa en cooperacion cu Indische Club di Corsow organisa un anochi especial caminda entre otro trajenan valioso lo worde demostra. Trahenan cu a worde fabrica pa senjora Lilian Decelle na California, esposa di e conocido Tjalie Robinson.

Entre tanto un miembro nobo di directiva a tuma puesto. Esta senjora Geurts.

Fatima Convent Nobo probablemente cla na Februari

SAN NICOLAS, 12 Jan. - Ta worde spera cu na fin di februari venidero e fatima convent nobo cual ta worde construi na San Nicolas lo ta completamente cla pa worde tuma na uso di e souernan. Segun informacion e motibo cu e fatima convent no a keda cla te ainda ta pa falta di cierto materialnan pa e edificio. Entre otro un trapi grandi cual tin di bin for di exterior. Tambe e bankinan etc. Pa e capilla cualnan no a yega ainda. Unabez cu e convento ta cla e souernan lo drenta esaki mesora pa mas despues e bendicion tuma lugar door di obispo Mgr. J. Holterman. directiva c.c.c.j.

Plaquette pa Olympia

ORANJESTAD, 12 jan.- Ayera atardi cincor y mei un delegacion di Junior Chamber of Commerce na Aruba a haci un bishita abordo di e bapor di turista "Olympia" cual ayera tabata den haaf di Oranjestad. Na e ocacion aki nan a entrega un plaquette di recuerdo na e capital di e bapor. Manera ta conoci e plaquettenan aki ta worde duna door di Jaycees na e bapornan cu pa promer biaha a haci un bishita na Aruba. E plaquette aki ta un recuerdo di e isla. Ultimamente e promer bapor cu a ricibi tal plaquette tabata Viking Princess. E bapor Olympia cu ta haciendo un gira door di Caribe y tin un capacidad di cuatro cien dia 22 venidero.



(NEA Telephoto)

EL A REGRESA -- Allen Kun, na man robes, despues di un viahe misterioso pa Miami Fla., a regresa New York cu su acompañantenan policial. E busqueda pa e joya "Strea di India", qu a ser hortá for di e museo di Historia Natural na New York, asina a yega na su fin feliz.

B.C. Aruba a delibera na Corsow

ORANJESTAD, 12 jan.- Bestuurscollege di Aruba ayera mainta a sali pa un biaha di trabao pa Corsow. Na servicio Informativo di gobierno na Aruba no por a worde participa ayera kiko tabata e motibo di e biaha aki tan inespera pa Corsow. Pero segun ta calcula, BC di Aruba, cual algun dia pasa tabata na Corsow pa papia cu e conseho di ministronan Antillano, a biaha asina urgente pa Corsow pa haci uso di e ocacion di e bishita corto di ministro president Hulandes Mr. Biesheuvel na Corsow pa delibera cu esaki tocante cierto problemanan serio y urgente cu ta pidiendo un resolucion. Ayera atardi e Bestuurscollege tabata worde spera atrobe na Aruba.

Nobo Nobo Nobo
Nassaustraat 34.

Nos a caba di ricibi tela Drip-Dry nobo pa anja 1965.
Tambe tela nobo pa cortina.
Bunita Linnen den tur color.
Cumpra awor nos economico telanan for di nos baratillo inventario. Prijsnan di esakinan a worde rebaha na mitar!

I.O. W.U.A. No a hanja contesta ainda

ORANJESTAD, 12 jan.-Dia cuatro ultimo un delegacion di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), a papia cu e directiva di Lago encuestion di e programa di lay off cu e compania ta teniendo. Durante esaki IOWUA a haci cierto peticionnan, cual Lago a keda di studia y duna contesta dentro di un siman. Sinembargo te ainda e union no a hanja contesta y segun informacion Lago a laga e union sabi cu nan mester di un of dos siman mas pa por duna contesta, como cu nan no a bin cla cu estudio di e peticionnan y nan contesta.

Observadornan ta di opinion cu esaki ta worde haci pa asina por duna IOWUA y BC di Aruba cu tambe a haci un peticion en cuestion cu esaki, e contesta oficial e mes un momento, of kizas mas promer na gobierno.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)- 13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

B.K. CHAND EX-PRESIDENT L.E.C. A FALLECE

LAGO HEIGHTS, 12 Jan. - Senjor B.K.Chand, un conocido habitante di Aruba, y un di e pioniernan ariba tereno di obrerismo na Lago a fallece diadomingo atardi den San Pedro Hospital, caminda dos dia anterior el a worde tuma pa observacion. Senjor Chand kende tabata biba na Lago Heights a fallece na edad di 49 anja y ta laga atras su senjora.

Den e promer anjanan di representacion di obreronan di Lago na e compania aki senjor Chand a hunga un papel activo den Employee Advisory Council despues den Lago Employees Council, di cual varios anja e tabata miembro di directiva y hasta presidente. Tambe senjor Chand pa varios anja tabata un colaborador cu e semaniari ingles "The Local". Senjor Chand ta un hindoestano nativo di Guyana Ingles y despues di como binti anja di servicio na Lago el a hanja su lay off algun anja pasa y a keda biba akinan. Restonan di senjor Chand a worde dera ayera atardi na e santana di mazon "Acacia" na Oranjestad. E tabata miembro di Hiram Loge na San Nicolas, cual loge ta parti di e gran loge di Venezuela.

TA BUSCA un cas muebla

Pa dia prome di maart (event. pa algun luna)

Solicitacion bou di letter W na redaccion di e diario aki.

REMITIDO

Nos temor pa Lago su programa di Layoff

Pa mencioná e gran interes na Aruba y henter e comunidad Antilliano pa' e amenazante programa di layoff di Lago lo parce innecesario si no tabata pa' e caracter severo di es amenaza. Pero esaki tabata specificamente e causa y punto principal pakiko e presente directiva di IOWUA a soporta persecucion un aña pasa y e negociacion cu a worde publica y critica pa' e presente contracto.

Despues di tur cos, nos tabatin razon! Lago no por a worde convenci pa mitiga su desastrado programa di layoff. Si nan por a trece algun proposicionnan promer pa absorbe e miles di trabadornan cu ta worde manda cas, nan lo a mustra un sentido humano di bon ciudadania. Algun tempo pasa durante negociacionnan, nos a yama atencion na e bon cu Lago por haci pa duna prueba di ser un bon ciudadano como Creole na Venezuela. Ta un disgusto pa nos, ora nos mester pensa cu Lago ta un Usurpador (Un intruso di privilegionan di e agradabel y favorabel clima industrial ofreci pa nos gobierno pa 35 anja, nos pueblo, su empleadonan y henter nos comunidad.

E formacion pa un corporacion di inversion di Lago, caminda compania ta trata di gana interes di su empleadonan cu mester hanja nan layoff ta un di e procesonan principal cu nos a indica . Cu solo un poco interes pa parti di Lago, y tur informacion tocante es corporacion por worde obteni door di Creole.

E hospital di Lago por ta un otro gran proyecto pa' e comunidad. Di berdad, considerando e consecuencianan fatal di Lago su programa di layoff, nos no por mira com nos economia por soporta e peso di un hospital nobo y moderno traza pa nos gobierno. Seguramente nan no a anticipa es golpe aki.

E idea di Lago pa deshaci cu e Lago Sport Park cu a worde considera como un necesidad insistente pa un comunidad sano ta haci nos sinti disgusta y fada como nos a sinti y ainda ta sinti en cuanto e discontinuacion di e Lago Vocational School. Shell na Corsow a engrandece y extende su school desde e tristo ceramento di esun di Lago. Fuera di Lago, quien na Aruba ta provecha asina tanto di nos comunidad pa mantene tal proyectonan como e Lago hospital y e Lago Sport Park?

E comunista ta bisa cu capitalismo lo haci cualkier cos pa un extra dollar....scucha bon, nos ta bisa un extra dollar! No ta importa bo di sembra semillanan di comunismo pa es extra dollar? Figura e pensamentonan di nos pueblo den gran temor y horror di amenazante pobreza, hamber, crimen, delito juvenil y otro desordennan mental y fisico ocasiona door di cu bo por gana es extra dollar.

No s tur a nace, pa biba, muri y pa ser huzga pa eternidad pa nos solo huez, e Senjor Todopoderoso, sea rico, pober, pretu of blancu. Y e lo worde bisa na tur, bini boso, of bai boso, pasobra loque boso a haci na e menor di mi, esey tambe boso a haci na mi.

Nos kier recomenda na nos cristianonan, specialmente Catolico, pa leza e Enciclico Rerum Novarum (Enciclico Social referiendo na trabau y despues laga bo consenshi sea bo guia.

Leoncio Albus, Secretario General Independent Oil Workers' Union of Aruba Grensweg 7, San Nicolaas Aruba N.A.

Welga general estudiantil na Viet Nam

SAIGON - UPI - Un welga general di estudiante, comerciante y empleadonan di transporta a paralisa e segundo gran ciudad di Vietnam del Sur.

Despachonan di e capital bieeuw imperial Hue, qu ta keda 640 kilometer noord di Saigon, ta bisa qu e ciudad ta paralisá pa e segundo welga contra gobierno den cincu dia.

Como 600 estudiante y chauffeur di garroshinan di man awe tabata recorre e ciudad den un manifestacion di protesta. E garroshinan aki ta e principal sistema di transporte di e ciudad.

Diahuebs pasá tabatin un manifestacion similar na Hue.

Ta ser bisá qu tambe tin un welga na Quang Tri, na 45 kilometer norte di Hue.

SUBMARINO A DAL AYERA

WASHINGTON --UPI -- E submarino nuclear norteamericano Ethen Allen ayera a dal contra un bapor di carga Noruego den Mediterraneo Occidental, segun a ser informa ayera nochi pa departamento di defensa.

E anuncio ta bisa qu e dañonan qu a ser sufri pa ambos embarcacion ta masha inferior y qu no tabatin ningun tripulante qu a ser lesioná.

Nevada fuerte ta causa dificultad

NEW YORK, -- UPI -- Un nevada fuerte cu a cuminsa cai ayera na New York a deposita mas di 175 milimeter di sneeuw na diferente parti di e ciudad.

E nevada a duna lugar na un serie di accidentenan di trafico. Den un di nan, un muher di 30 aña qu tabata warda su tata despues di a bai misa, a muri ora qu un auto a dal e despues qu un otro auto a dal su tras. Na e aeropuerto internacional Kennedy nan a informa qu nan a suspende 250 vuelo a consecuencia di e nevada. La Guardia tambe a suspende 150 vuelo na e aeropuerto. 13 aeroplano qu tabata bini for di Europa a ser manda pa otro aeropuerto.

WAARSCHUWING.

De commandant van de marinierskazerne Suffisant maakt bekend dat op dinsdag 12 januari, woensdag 13 januari, donderdag 14 januari en vrijdag 15 januari 1965 van 06.00 - 18.00 uur

Schietoefeningen

zullen worden gehouden op de plantage Wacao.
Het onveilige terrein zal met rode vlaggen worden gemarkeerd.

Friden ANTILLANA TA OFRECE BO:
SERVICIO Y PRODUCTONAN DI CALIDAD
PA FACILITA BOSO TRABAU



Model OCB1H
This Oasis takes but one square foot of floor space. Ideal for small offices, handy 'round the home. Plugs in anywhere, inside or outside. No plumbing necessary.

SOLAMENTE **F. 445,--**

Si bo ta desea
Facil Condicionnan di pago.

Forge-Proof Protection



PERSONAL CHECKWRITER
NIPPO HANDI

World's smallest and lowest priced, the Nippo Handi check writer imprints neat, alteration-proof checks anywhere. Only 10 ozs.

NIPPO MACHINE CO., LTD.
Tenjin-cho, Nishi-ku, Yokohama, Japan



THE NEW ENGLISH TYPEWRITERS

Sold world wide since 1903 except in the U.S. these superb typewriters now make their bow to *quality minded Americans.*

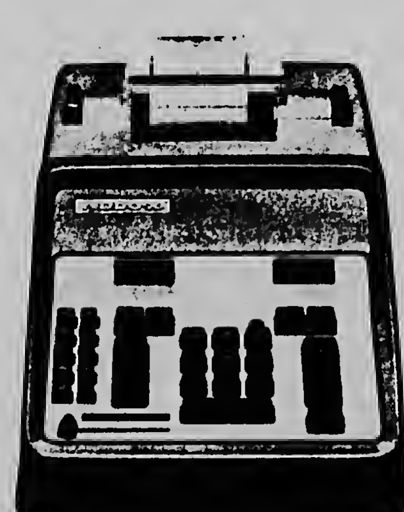
IMPERIAL

English Hallmark of Quality

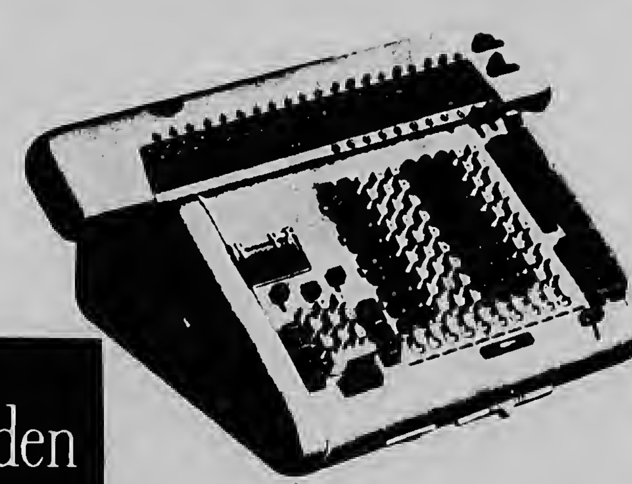


MODEL SBT

ADDO-X
around the world



ADDO-X MOD. 2353



Friden

KLEAN-FAX	KEM-FAX	KEM-FAX
		
THERMAL COPY PAPER	TYPE D SPIRIT THERMAL UNIT	#101 OFFSET THERMAL UNIT



If you put it on paper ... do it with Ditto.
A subsidiary of Bell & Howell



A Curtis-Young Copyholder pays for itself within a week. Still only $6.95! (regular size)

- Sturdy all-metal construction
- Engineered to last a lifetime
- Patented knee-action grippers hold all copy securely
- Rubber feet stop "creeping"

CURTIS-YOUNG

Friden Creates A New World For Business

Friden ANTILLANA
BREEDESTRAAT, 16 (O)
CURACAO, N.A.
Tel. 23930

RUSIA LO MANTENE AMISTAD REPUBLICA ARABE UNIDA

MOSCU --UPI -- Alexsander N. Shelepin. miembro di e presidium sovietico, a afirma ayera qu Kremlin lo mantene su "politica di invariabel amistad cu republica Arabe Uni (RAU).

Segun a worde bisá, e gobernantenan nobo di Kremlin a critica e ex-promer minister sovietico Nikita Kruschev di a derriba ayudá riba RAU cu demasiado liberalidad.
Sin embargo e observadornan diplomatico qu ta den e capital aki, ta bisa qu e declaracion di Shelpin formula, pa televisionna su regreso di un bishita na Republica Arabe Uni, ta virtualmente un reafirmacion di e politica di Kruschev pa e nacion menciona.

Shelepin a bisa pueblo sovietico qu el a asegura e funcionarionan di republica Arabe e apoyo di Kremlin pa e aspiracionnan Arabe di Unidad, e logro di un solucion pa e problema di Palestina y desarrollo socialista di RAU.
Den su discurso cortico dilanti di e camaranan di television, Shelepin a bisa :
" Nos ta desea qu Rusia ta considera justo e lucha di Republica Arabe Uni y di otro paisnan qu ta contra di un solucion di e problema di Palestina cu e debido consideracion di e interesnan di e arabenan palestino".
E miembro di Soviet Supremo ta referi na e situacion di e 800.000 arabiernan qu a hui for di Palestina pa e sector di Gaza, Siria y Jordania, ora qu nan a forma estado di Israel.
Kruschev a pronuncia tambe durante su mandato, na fabor di e busqueda di un solucion permanente di e problema di e refugiadonan arabe.
"e pueblo sovietico ta aclama sinceramente e intencion di e pueblo y e gobernantenan di republica Arabe Uni di hiba na nan pais firmamente pa e caminda di desarrollo socialista", Shelepin a agrega.
Ma s adelante el a señala qu e cooperacion amplio entre Moscu y El Cairo ta mutuamente beneficioso y a agrega qu e posicion hopi di e problemanan mas importante internacional.

LIBANON NO TA DI ACUERDO CU OTRO HEFENAN ARABE

EL CAIRO, -- UPI -- E jefenan di gobierno di estadonan Arabe a aproba ayera nochi un solucion acorda pa nan conseho di defensa, a fin di resolve e negativa di Libanon, pa participa den e plan pa modifica e curso di rio Jordan.
Den circulonan informa nan a bisa qu den e reunion di e conseho di defensa Libano a acepta un formula pa resolve e conflicto, pero sin duna un forma definitiva na e solucion.

Segun e acuerdo qu e delegadonan libanes a acepta, tur e decisionnan riba ki ora nan lo construi e estacion di e pomp, cual lo ta nan ubicacion y cual tipo di defensa nan mester haña lo ta competencia di e titular di e comando Arabe unifica. , general Aly Amer, pero cu condicion qu tal decisionnan lo conta cu e aprobacion di e jefe di estado mayor libanes.
Libano no ta desea di complice den e ejecucion di e proyecto pa desvia e awanan di Jordan, qu por ta causa di un choque arma cu Israel, y tampoco kier establece forsanan armá arabe den su territorio, pues qu den tal unidadnan lo figurá soldánan egipcio qu por fomenta e agitacion di e polacion libanes qu ta partidario di presidente Gamal Abdel Nassar.
E observadornan ta considera qu e solucion arbitra lo permiti Libano, cual nan a acusa di desconoce e compromisonan acepta den e " superconferencia arabe" di jefenan di estado, celebra na september ultimo, lo mantene su objeccionnan na e obranan proyectá den e zona di Wazzani.

NO TABATIN INCIDENTE DURANTE WEEKEND QU A PASA NA PANAMA

PANAMA--UPI-- E promer dia di conmemiracion di e sangriente incidentenan cu a sosode aña pasa na Panama, a pasa sin incidente di mayor importancia y awor autoridadnan ta spera cu cierto preocupacion e anochi di mañan, ora qu nan lo realisa un reunion publico riba Plaza Santa Ana.
Dos reunion publica qu nan a tene na e lugar ei aña pasá, a caba cu e proposicion pa cuminsa un marcha riba e palacio di presidencia di e pais, qu ta keda na seis cuadro di e lugar, pa formula peticionnan na presidente di e pais.
E reunionnan di aña pasá a ser auspicia y organisa pa e Union di Estudiantenan Universitario, pero e actonan di mañan.
tambe cu respaldo di e comision pro-rescate di sobrerania y di varios institucion Gremial, entre cualnan e poderoso sindicato di tipografonan.
Antayera un numero chikitu di persona a traha, aparentemente di saca afor kiko lo sosode si nan ignora e orden policial di mantene orden. Ora qu solamente e posibilidad a surgi di qu presencia di varios grupo di persona por a para bira formacion di un manifestacion, polisnan a lansa varios granada di gas lacrimogeno qu a causa qu henter e grupo a plama for di otro inmediatamente.
Tambe tabaton un otro incidente antayera, pero menos importante, of a cu un grupo a sende un estandarte di carnaval na candela y despues a bolbe hisele pone den su masta.
Nan a anuncia cu lo tin varios concentracion estudiantil awe, qu lo ser hiba a cabo den centronan educacional. Mientras tantu, polisnan ta sigui tene warda na e puntonan estrategico di e ciudad,

Motor minusculo

MOSCU, -- UPI -- Nikolai S. Syadristy a traha un motor electrico qu ta formá pa 15 piesa y qu ta asina chikitu qu cuater di nan por drenta den un grano di maishi, segun un informacion qu a ser publica ayera den e corant " Gudok."
E noticia ta bisa qu e motor, qu a ser completamente construi cu un miscroscoop, ta capaz di produci 2000 revolucion pa minuut.



Como cuater mil . patu brabu ta bula for di Canada y e parti noordwest di Merca durante invierno pa pasa e temporada na Lake Merrit Refuge na Oakland, California. Tin un stacion especial caminda nan ta duna e bestianan cuminda. E supervisor di e stacion, Rex Burress, ta duna nan cuminda tur atardi mitar di cuater pero hopi biaha ta dificil pa e yega na e stacion. Na man drechi por mira un pellikaan qu ta tratando di come maishi. E animal aki ta come casi exclusivamente piscá pero no por a resisti di come maishi. E mester a boltu su pico y esaki a tarda masha, di manera qu Rex a scapa su tempu, tresiendo piscá pe su siguiente dia.

RAU ta bende cuminda di Merca pa yuda rebeldenan di Congo

TEHERAN - UPI - Abdel Ghader Owdeh, funcionario di seguridad di Egipto, qu a deserta pa e pais aki, a denuncia awe qu Republica Arabe Unida ta bende e ayudo na cuminda qu e ta ricibi di Merca den estranheria, pa asina gasta loque nan ta recauda, na yuda e rebeldenan di Congo y Yemen.
Owdeh, qu a ser identifica pa gobierno di Iran como un funcionario prominente di servicio secreto di RAU, a bisa qu pueblo egipcio ta pasa hamber pasobra nan no ta duna nan e cumindanan qu Merca ta proporciona e pais.
Durante un conferencia di prensa, Owdeh a declara qu gobierno di presidente Gamal Abdel Nasser ta mantene su mes na poder solamente cu apoyo di Merca, y qu ta esaki ta motibu di e desordennan y manifestacionnan norteamericano.
El a menciona como ehempel e kimamentu di e biblioteca di Merca na El Cairo.
El a agrega qu Nasser recientemente a cuminsa denuncia Merca pa sofoca e sentimientonan antinorteamericano y mas despues el a bisa qu e mortonan militar egipcio na Hemen ta subi na mas qu 16.000 soldat.
El a splica qu el a deserta pa Iran ocho dia pasá pasobra bida na RAU ta insoportable bao di "e Faraoh moderno aki qu a destrui democracia den mi pais y qu awor tin e valor di basha lagrima di cocodrilo riba e cadaver".
El a agrega qu Merca a inverti 1.500 millon di dollar den Egipto den e ultimo dies añanan, y tur loque nan a gana ta qu pueblo egipcio ta repudia Merca.

CASA DI BOBBY DEN HOSPITAL

NEW YORK, -- UPI -- Señora Ehtel Kennedy, casá di Bobby Kennedy, ayera a bai hospital Roosevelt pa duna lus na su di nuebe yiu, E acontecimiento ta ser sperá pa tuma lugar awe mainta.
Señora Kennedy a yega e hospital acompañá pa su casá ay-ta nochi y sonriendo, ela para posa pa fotografonan. Despues ela ser conduci na un cuarto privá den e pabellon di maternidad

EX-CONVICTO ASESINO ASESINA

BOSTON -- UPI -- Un ex-convicto qu tabata asocia cu dos maleante qu a ser recientemente asesina, a ser matá qu balanan di revolver.
Polis a bisa cu e hecho aki ta esun mas grave di e 15 asesinatonan den mundu di hampa qu a pasa for di luna di maart di aña pasá.
E victima nobo ta John Francis Murray, qu verano pasá a hanja su libertad despues di a cumpli un sentencia den e prison estatal di Walpole. Polis a hanja su cadaver cu un herida di bala na su cabes riba un terreno, poco distancia di un autopista.
Dos ora promer, polis a descubri un auto convertible cu mancha nan di sanger, stacioná den e vecindario di e lugar. E asiento di e chofer tabata yen di sanger y tabatin un buracu di bala den e glas di e porta drechi di e auto.
Polis ta kere qu Murray a ser asesina den e auto, qu a ser hota, y sina den e auto, qu a ser horta, y qu su cadaver a ser tira despues na e lugar caminda nan a descubrie.

LEY DI DETENCION RIBA SABOTAHE TA TERMINA AWE

JOHANNESBURG, - UPI - Awe lo ta e ultimo dia di vigencia di ley qu ta autorisa polis pa detene sospechosonan di actonan di sabotahe pa periodonan sucesivo di tres luna cada unu.
Awe lo comparece den tribunalnan di henter e pais, 59 persona di diverso raza, acusa di a cometе actonan di sabotahe. E personan aki, huntu cu otro 15 qu ta kere qu nan lo recupera libertad, ta e ultimo detenidonan en virtud di e ley implanta na 1962.
En total aproximadamente mil persona a ser detene. 40 a ser condena cu pena di morto y e otronan cu pena di prison qu ta suma un total di 5.000 aña.
Hopi di e detenidonan a denuncia, ora qu nan a haña nan libertad, qu nan a ser somete na torturanan pa polis, pero autoridadnan a ninga e cargonan. Un di e detenidonan a tira su curpa for di e piso superior di central di polis di Johannesburgo y a sufri heridanan mortal. Un otro detenido a horca su mes den su celda.
Minister di justicia, John Vorster a preveni recientemente qu den caso necesario " ley di e 90 dianan" lo bolbe ser impone.

AUTORIDADNAN POLACO ACUSA DI KIER CONVERTI VARSOVIA DEN "UN CIUDAD SIN DIOS"

VARSOVIA -- UPI -- E cardenal Stefan Wyszysnki, primado di Polonia, a cusa ayera e gobernantenan di e nacion comunista aki di ta trata di converti Varsovia den "un ciudad sin Dios".

"Tal ta e perfidia di e ateonan qu a obstaculisa e construccion di misanan," e prelado a afirma den un di e dos sermonnan qu ela pronuncia durante ayera.

"Mi ta pastor di un ciudad qu lo ta priva di misanan," Wyszysnki a continua, y a bisa qu "e obstinacion di e ateonan nobo ta desea su furia contra di nan rumannan catolico qu a construi Varsovia--pasobra 90 por ciento di e pueblo Polaco ta catolico."

E cardenal a afirma tambe qu e misa na Polonia por hasi nan propio construccionnan, pero autoridadnan ta ninga di duna nan e permisonan necesario.

Despues ela puntra:

"En virtud di cual derecho nan ta prohibi di traha misanan den un pais cual poblacion ta catolica pa mas qu 90 por ciento." Ela añadi, qu en realidad ya ta hopi aña caba qu nan no ta traha un misa.

E dignatario eclesiastico a keha di qu un di e districtonan presidencial di e capital qu nan a caba di construi tin hasta 60.000 fiel, pero no tin sino un parokia chikito qu mas bien ta un barak."

E observadornan a recorda qu e falta di construccion di templonan na Polonia ta figura entre e kehanan mas frecuente di e cardenal contra di e dirigentenan comunista di gobierno.

Wyszynski a manifesta di un otro parti qu e periodistanan asistente na e sesionnan di e concilio ecumenico qu a caba recientemente na Vaticano, a cambia e informacionnan relaciona cu e deliberacionnan.

"Nan a informa e publico polaco riba e acontecimientonan di Vaticano a traves di lentenan politico o di escepticonan," e cardenal a declara.

Ela agrega "qu poco dia pasa ma lesa un articulo den un di e corantnan ateo qu ta publica na Varsovia. E autor a pretende di dividi e obisponan den dos grupo: progresistanan qu ta solamente pa Cristu, Cristu, Cristu....y e conservadornan, entre nan hopi obispo polaco, qu na huicio di e autor aludi, ta pa Cristu y Maria, Cristu y Maria.

"E escritor aki lo ta bon si e lesa bijbel cu mas cuidao. Bijbel semper ta menciona mama di Cristu ora qu e papia di dje."

Por ultimo, e cardenal Wyszynski a bisa qu algun periodista a exagera e diferencianan qu a surgi den concilio y for di einan nan lo inventa e existencia di gruponan di progresista y conservador entre e padernan conciliar.

JOHNSON LO BISHITA MEXICO

MEXICO -- UPI -- Un funcionario di e embajada di Merca, segun e corant ingles "The News" a informa ayera a bisa qu ta posibel cu e presidente Lyndon B Johnson lo bishita Mexico proximadamente.

Segun e noticia e funcionario a bisa qu Jonhson lo bishita probablemente Acapulco o algun lugar mas adecuá pa su salud.

E reportahe a señala qu ta di supone qu e altura di e capital di Mexico lo evita Johnson di bishita e capital aki pa e sincope cardiaco qu el a sufri algun aña pasá.

Desvalorizacion di peso Uruguayo

PUNTA DEL ESTE, URUGUAY, --UPI -- Durante henter dia ayera e conbersacionnan informal a sigi na Punta del Este riba un posibel desvalorizacion di e peso Uruguayo.

Den e conferencianan aki ta participa Washington Beltran, miembro di e conseho nacional di gobierno, minister di hacienda, Daniel Hugo Martins, presidente di e banco di e republica, Jose Pedro Aramedia, minister di ganaderia y agricultura, Wilson Ferreira Aldunate, y varios asesornan technico.

Si e momento ta bon anto nan ta duna tur clase di informacion oficial, un fuente yega na e personalidadnan qu ta debati e problema a bisa qu si e desvalorizacion tuma lugar, dollar lo cotiza mas o menos na 20.50 y 21,50 peso uruguayo.

PRINSES MAGRIET A REGRESA LONDRES

ABBYLEIKX, Irlandia, - UPI - Prinses Margarita a bisa ayera qu diahuebs anochi ela tende un "ruido." Ela referi na e explosion provoca pa e nacionalistanan irlandes qu a laga un instalacion electrica di e residencia di vizconde di Vesci, cuña di Lord Snowdon, casá di e prinses bula.

Margarita a conbersa brevemente cu e periodistanan ora qu ela anuncia awe su regreso pa Londres, despues di a pasa diez dia di vacacion na Irlanda, y a señala qu ela tende efectivamente e ruido di e explosion pero qu no a spanta nan.

E recien casanan a agrega cu esaki tabata e vacacion mas bunita qu unu por spera..pero semper ta agradabel pa bolbe cas....."

Bastante publico a tuma puesto banda di e aceranan na momento qu e pareha tabata inicia e biahe di casi 100 kilometer cu destino pa Dublin, poniendo termino na nan vacacion di invierno.

Polis di segurdad tabata recorre e ruta caminda e auto di e prinses mester a pasa pa evita cualkie atentado nobo. Den henter e interseccionnan tabatin destacamentonan di polis na warda. Na aeropuerto polisnan na civil tabata circula entre e publico durante varios ora promer cu e llegada di e prinses y su casa, qu a yega finalmente sin inconveniente ya a tuma e aeroplano cu destino pa Londres.

AVION A SALI FOR DI PISTA

COLONIA, -- UPI -- aeroplano d. reaccion di e aerolinea Belga Sabena, cu 29 pasahero y ocho tripulante, a sali di pista ora qu e tabata baha aki, y a para riba un terreno proximo.

Funcionarionan di e aeropuerto a bisa qu no tabatin desgracia personal. Nan a agrega qu un parti di e mechanismo di e wielnan a kita y e aparato a cai di un banda.

E aeroplano di tipo caravelle y qu tabata di Brussel pa Teheran, tabata baha aki nan regular.



(NEA Telephoto)

PELEA LEGAL -- E actriz italiana Pier Angeli actualmente ta envolvi den un pelea legal den cortenan contra su ex-casá, e cantante Vic Damone, tocante custodia riba nan yiu homber Perry. Aki por mirele den e sala di corte di Santa Monica na California mientras qu Damone mes ta den background na man robes.



(NEA Radio-Telephoto)

Esquiadornan hubilantemente ta hisa Rosalie Hardy, un britanica, riba nan cabes na Garmisch, Alemania, despues qu Rosalia a scapa for di un punta di serru, Zugspite. El a keda un siman largu riba e serru. E grupo di bintl persona a logra scapa for di e cabina di ski caminda nan a keda atrapá, mediante un descenso peligroso qu a dura tres ora, den un area di avalanche.



Diasabra anochi ultimo na ocacion di e celebracion di 50 anja di existencia di St. Dominicus Colllege e ex-alumnonan di e school aki a organisa un recepcion animante na Palm Beach Club, caminda nan a ricibi nan ex-maestronan di school, esta e fraternan di Tilburg y frerenan De La Salle. Na porta tabatin un lista pa e ex-alumnonan firma. E lista aki mas despues a worde entrega na e cabezante di e frèrenan, esta frere Norbertus, como un recuerdo na e celebracion. Un di e personanan cu a firma e lista aki tambe como un ex-alumno tabata senjor I.S.de Cuba, deputado di teritorio insular di Aruba.



Bo ta corda con mal mucha bo tabata?



Despues cu e ex-alumnonan a forma un fila for di pafor te den Palm Beach Club, e fraternan y frèrenan a worde ricibi pa e ex-alumnonan. Hopi cara a worde recorda y hopi puntonan di tempo pasado di school a bolbe worde rebiba.



Tambe Gezaghebber O.S. Henriquez y esposa a duna acto di presencia na e recepcion di diadomingo ultimo, pa duna e frateran y frèrenan nan felicitacion. Den centro nos ta mira senjor Henriquez.



Tambe autoridad eclastico, den persona di Mgr. J. Holterman, obispo di Willemstad, a acudi na Huize de La Salle pa felicita e frèrenan. Obispo Holterman na robez felicitando e frerenan.



Na ocacion di e recepcion pa e di 50 anja di existencia di St. Dominicus College un dibujo di un monumento cu lo worde traha dilanti di e school a worde entrega na frere Norbertus di e school. Alavez un lista cu e firmanan di e ex-alumnonan. E entrega a worde haci door di presidente di e commision di fiesta di e exalumnonan, senjor Zepp Oduber (centro) na frere Norbertus (drechi). Na robez nos ta mira frater Whalfried, kende anteriormente tabata maestro na St. Dominicus College.



Diadomingo ultimo e fraternan y frèrenan a tene un recepcion na Huize de La Salle na ocacion di e jubileo di oro di St. Dominicus College. E recepcion na cual a acudi un publico enorme di ex-alumnonan y familiarnan alavez autoridadnan y amigonan di e frèrenan a tuma lugar despues di un misa solem acargo di Mgr. J. Holterman. obispo di Willemstad. E foto aki riba ta mustra nos e fraternan y frerenan recibiendo e invitadonan na e recepcion.

BAPOR VENEZOLANO ACCIDENTA NOORD DI BONAIRE DIASABRA

Willemstad - For di diasabra tin un bapor di carga venezolano accidentá den direccion noord for di Bonaire. E bapor aki, Triton, di 2000 tonelada, tin dificultad den su machinekamer y ta sperando combustible for di Corsow, pa e continua su viahe.

Di acuerdo cu informacionnan obtené na Consulado General di Venezuela, qu a presta su cooperacion, pa remedia e situacion di accidente den cual e bapor ta aden, ta for di diasabra Triton ta drief noord di Bonaire despues qu e bapor a perde combustible.

E bapor tabata transporta un carga di fertilisante for di e petroquimica di Moron pa Puerto Rico y regularmente sa hasi viahenan for di haafnan di Venezuela, pa Republica Dominicana y Puerto Rico.

Capitan Chazin a informa qu ta ta debido na e plamamentu di zeta e bapor a haña averia na su maquinaria.

Mediante Shell Curacao N.V. consulado di Venezuela a percura pa hasi e arreglonan necesario pa hiba zeta pa e bapor y ta ser calcula qu pa mañan, e bapor lo por continua su viahe. No tin desgracianan personal entre personal di e bapor.

Tregua di tres dia na Vietnam

SAIGON - UPI - E guerrilleronan comunista di Vietcong a anuncia awe qu nan lo tene un tregua di tres dia den e guerra civil qu ta tumando lugar na Vietnam del Sur, durante e dianan di aña nobo den e pais aki.

E viaheronan qu ta utilisa e principal carreteranan di Sud-Vietnam a ricibi e noticia riba e tregua ayera for di e rebeldenan.

Segun un di e viaheronan aki, qu a bini for di e ciudad costera di Nha Trang, e guerrilleronan a detene un bus den cual e tabata bai como pasahero y a anuncia nan decision.

Tabatin trinta pasahero den e vehiculo.

Nan ta cuminsa celebra aña nobo dia dos di februari na Vietnam y e ta dura varios dia.

E seis rebeldenan qu a detene e bus a bisa e viaheronan qu durante tres dia qu e tregua ta dura nan por viaha manera nan kier rond e pais, sin e temor di ser atacá, segun e viahero informante a conta.

Na Saigon, mientras tantu, e embahada di Merca y forzanan militar di Vietnam del Sur tabata dispone pa yega mañan, na un acuerdo ribal pa caba cu e disputa qu nan tabatin durante 23 dia en torno di un gobierno adecuado pa e pais.

Una bes qu nan caba cu e crisis aki, nan por dedica nan esfuersonan combiná pa gana e guerra contra e comunistanan di Vietcong.

Gobierno sudvietnames, segun ta ser calcula, lo emiti un comunicado definitivo bisando qu ya no tin diferencia di importancia entre e gobernantenan di e pais y Merca.

Diasabra, militarnan y civilnan di Vietnam del Sur a firma un acuerdo den cual nan ta priminti di restaura un gobierno civil na poder, pa segundo biaha e invierno aki.

Mas despues, ehercito a libera e cincu miembronan di e conseho nacional disolvé qu nan tabatin bao di arresto for di dia 20 di December.

Bus a cai den Ravijn

LEON, Mexico, Diesnuebe persona a muri, entre cualnan cuater mucha, y 21 otro a resulta heridá di gravedad, ora qu un bus a cai den un abismo di 150 meter hundu.

Pa di cuater diadomingo tras di otro, tin un accidente di caracter tragico asina riba territorio mexicano.

E bus, qu tabata yen di hungadornan di futbol y nan famianan, a slip ora qu el a tuma un bocht di un carretera den un region di serru y a cai den e abismo. E hungadornan qu ta pertenece na e club di San Miguel Allende, tabata bai Dolores Hidalgo pa hunga un partido aya nan.

Varios sobreviviente a bisa qu chauffeur di e vehiculo no por a contra su velocidad ora el a yega den e bocht y a slip.

Nan a declara qu e bus tabata pisá y bieeuw.

E busqueda pa e victimanan a continua durante henter anochi, cu lus di lanterna y farol, mientras qu e ambulancianan tabata corre sin cesar di e lugar di accidente pa hospitalnan di Dolores Hidalgo, Leon y Silado, transportando e heridonan.

Autoridadnan ta sigui busca e personanan qu ta ser calcula a cai for di e vehiculo ora qu el a cai den e abismo.

E gruponan di auxilio tabata traha ketu bai, gritando di un pa otro pa no perde contacto. Siman pasá, dak di un misa chikitu a cai aden na Rijo, matando 57 fiel qu tabata den e misa.

E diadomingo promer qu esei, un bus y cuater auto a dal na Cuernavaca, muriendo cuater persona y recibiendo herida 35 otro den e hecho.

Y un siman promer qu esei, un trein di carga a dal contra un di pasahero y carga qu tabata staciona den un stacion di e pueblo di Tacotalpa.

Ganadoman di Statuutspel na Aruba

ORANJESTAD, 12 jan.- Diadomingo e nombernan di e muchanan di school di Aruba cu a gana e statuutspel 1964 a worde anuncia Nan ta Maria Tromp, Adelfa Croes y Fatima Petit di Maria College. Ada Martin y Virginia Tromp di A. De Veerschool, Eddy Falconi di Colegio Arubano, Bernardus Kelly di John F. Kennedyschool , Martiza Juddan di Filomena College, Frank Romer di Mon Plaisir College y Andresita Maduro di Mater Dei Huishoudschool. E premio cu a worde gana door di e diez alumnonan aki ta un viaha pa Corsow, lunch excursion, devirtision organisa pa servicio informativo di gobierno.



Aki miniaturanan di tres 'front page' di e magazine di Caribbean Tourist Association (C.T.A.) cual a worde publica den New York Times ta worde presenta na senjor Martin J.Winsch (center), CTA general manager. E persona cu ta haciendo e presentacion ta senjor William H.Good, assistant national advertising manager di The Times. E presentacion tabata na ocacion di e di tres "Caribbean Show case", un magazine cu ta duna tur dato turistico tocante di e teritorio di Caribe. E saki ta worde destribui unicamente door di The Times ariba Diadomingo. E ultimo a worde destribui dia cuatro di oktober. E magazine aki ta worde gesponsor pa 22 isla cu ta miembro di Caribbean Tourist Association. E ta na color y ta conta 32 pagina den cual tin 42 anuncio di oficinanan di turismo y otro organisacionan interesa den e turistanan. E mapa ariba e mesa ta mustra un dibujo di e 25.000 milla cu e representante di New York Times, senjor Peter E.Wilson (di dos di drechi) a biaha pa promove e tres magazinenan. Mirando na robez, ta Graham Wilson y Alexander Mossman di Wesley Associates, agencia di anuncio cu ta trata e anuncionan di Caribbean Tourist Association. E di cuatro "Caribbean Show case" magazine segun ta worde plania lo worde publica den The Times ariba diadomingo dia 17 di Oktober 1965. Manera ta conoci Aruba tambe ta forma parti di e organisacion menciona y ta tuma parti den e publicacionan den e magazine.





Sihanouk: Homber riba Cuerde Floha

E relacionnan entre Principe Norodom Sihanouk, gobernante riba e diminuto Cambodia, y e poderoso Merca, den forma aumentando ta echo e indecision di e hoben señorita qu den e cancion popular "no por a bisa keda y no kier a bisa bai".

Dos dia despues qu el a anuncia su ruptura diplomatico cu Merca y a amenaza di adopta comunismo pa su pais, el a dicidi di bolbe reconsidera tur cos y a resumi negosacion cu gobierno di Johnson.

E "zigzag" nan diplomatico aki por a parse un opera comico si no tabata trata di un homber chikitu tragico qu ta tratando di scapa independencia di su pais miniscula den un era di gigantenan nuclear.

Ta manera Jan Librach ta mustra den su boekie nobo "The Rise of the Soviet Empire", qu a caba di ser publicá pa Praeger, Sihanouk parse ta kere qu ayudo norteamericano lo no ta suficiente den momento di peliger y solamente e "generosidad" di China comunista por garantisá e independencia di Cambodia.

Librach, qu ta un ex diplomatico polaco, a scirbi un estudio masha completo riba e politica exterior di Union Sovietica, di e relacionnan entre Rusia y China comunista y Merca y con e cos aki ta afecta paisnan chikitu.

E dificultadnan entre Merca y Cambodia a cuminsa pa promer biaha ora qu Sihanouk a acusa diplomaticonan Norteamericano di ta apoya su enemigunan na Sur Viet Nam y Thailand.

Departamento di estado a nenga e acusacion. Sinembargo, e embahador norteamericano a pidi Sihanouk pa "clarifica" un discurso via di un emisora Camboyano qu parse a "regocija" e asesinato di Presidente Kennedy.

E Camboyanonan a nenga tur conocimiento di e transmision. Nan a bisa tambe qu nomber di Kennedy ni siquiera a ser mencioná. Sinembargo, e transmision a pone e delegado norteamericano den Nacionnan Unidas pa denuncia e Camboyanonan como "barbaronan".

Den un serie di recriminacionnan, Principe Sihanouk a acusa Merca di "mala fe" y "hostilidad sistematico" pa cu Cambodia.

Diplomaticonan y periodistanan norteamericano, desgustá pa e acrobacianan politico di e Principe, a dicidi qu e principe suave, di educacion frances, a bira un Castro Asiatico. No solamente e ta simpatisa cu comunismo, nan a informa, e ta kere tambe qu e victoria di China comunista na Asia ta inevitable.

Sinembargo, esunnan qu ta familiar cu e personalidad vulcanico di e Principe, no ta mira di con e kier bira un satelite di Peking.

E ta un aristocrata qu semper tabata hostil contra di e filosofia materialista di Marxismo-Leninismo.

E partido comunista di Cambodia, pa via di e sabiduria di Sihanouk, no tin ningun clase di poder -- contrario na esun di Sur Viet Nam y Laos e Indonesia. Durante e ultimo eleccionnan, el a haña solamente fraccion di un porciento di e total di votonan den e pais.

Sihanouk a pone enfasis riba e hecho di qu valornan tradicionalmente Camboyano, manera Budismo, ta hasi qu ta imposibel pa su pais abraza comunismo.

"Nos unico ambicion", asina el a declara recientemente, " ta pa duna nos hendenan mas husticia social y laga nos pais desarrolla economicamente mas rapido, pero reteniendo dos valor incalculable qu comunismo nos por duna nos a-- libertad individual y placer di bida".

Pero e principe ta desesperadamente preocupa riba futuro di su nacion. E ta desgusta pa e politica vacilador di Merca na Asia. Ta visto qu e kier mantene bon relacion cu e comunistanan chino, den e speransa di qu nan no lo reduci Cambodia den un otro Viet Nam. Ta manera un diplomatico asiatico a declara:

"Sihanouk kier tene e dragon chino contentu, sperando qu nan lo no ser comé pa e bestia". Cambodia por logra, caminda otro paisnan qu a trata di tene e bestia contentu, a falla?

Un rueda nobo di negociacion entre Merca y Cambodia pronto lo tuma lugar na India, qu ta neutral. Talbes e biaha aki diplomaticonan norteamericano lo por convence Principe Sihanouk qu Cambodia por sobrevivi solamente como un nacion liber, si nan ta aliado di mundu liber.

PRINCIPE SIHANOUK TA BOLBE CALIFICA MERCA COMO ENEMIGU

PHNON PEN, Camboya, -- UPI -- Jefe di estado, prins Norodom Sihanouk, a bisa ayera qu Merca ta e promer enemigo di Camboya.

Ela agrega qu su pais por ta sobrebiba e amenazanan di e imperialismo yanqui y converti den un estado independiente y progresista.

"E exitonan di Camboya--ela bisa--tantu den asuntunan interno como externo, ta un desafio na e politica di mentira y explotacion di e imperialismo.

Su dollarnan (norteamericano_ cada biaha ta logra di gaña mundu.

E presidente a hasi uso di e palabra den e acto di inauguracion di un school nobo den e provincia di Kampot.

'Na aña 1963, Sihanouk a renuncia e ayudo norteamericano. Ela bisa ayera qu su reino ya no ta un punto chikito y scur mas riba e mapa, pa converti den un punto brillante di atraccion.

A pesar di e escasez di recursonan natural di tin fronternan qu ta dificil di defende, nos a logra di desprende nos di e garranan di imperialismo, y di neo-imperialismo y nos a logra sobrebibi cu paz y honor, y contrui nos nacion pa nos propio medio.

"E enemigo number unu-- Merca-- y concretamente cu lacayonan, mester duna cuenta qu e chikito y no comunista Camboya ta capaz di sobrebiba libremente, y incluso progresivamente, sin un inyeccion di dollar y sin e protector di e alianzanan militar norteamericano.

Estudiantenan a kima bandera norteamericano

PANAMA, -- UPI -- Estudiantenan di un instituto nacional a kima awe un bandera di Merca den curso di un manifestacion hiba a cabo den e interior di e instituto.

Seguidamente, a pesar di e objeccionnan di e rector, Didimo Rios, e estudiantenan a cuminsa un marcha pa e palacio presidencial.



(NEA Telephoto)

CAMINDA KRUSCHEV TA BIBA -- Eligiendo e villa den un barrio residencial caminda un tempu el a ricibi ex vice presidente Richard Nixon y famia di embahador Llewellyn Thompson, e ex promer minister di Rusia, Nikita Kruschev a establece pa biba un bida tranquil. Su cas di campo den un bosque di pina na rieuw Moscu, ta keda 25 milla west di e capital.

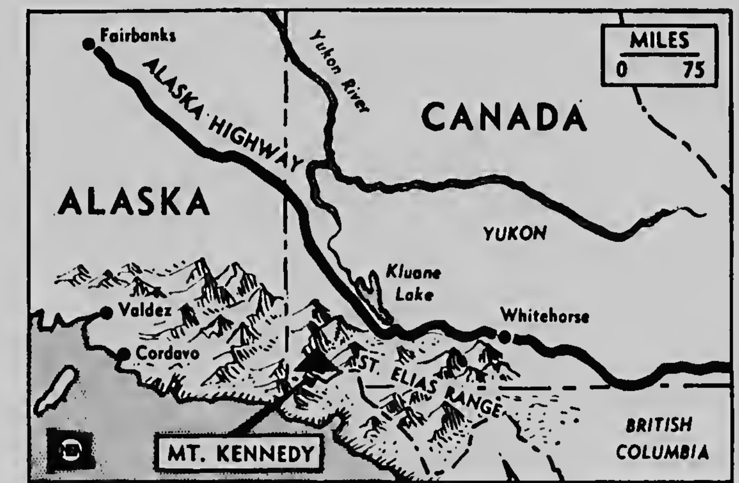
Embarque di alimento na Congo ta causa lucha violento

LEOPOLDVILLE, UPI E promer embarque di abastecimiento qu a yega na e ciudad di Stanleyville, for di dia qu ela worde recaptura, a causa un batalla violento riba e rieuw, den curazon di Congo.
Nan a informa qu ocho barcu qu tabata transporta 900 ton di alimentu a yega ayera na e Rio Congo despues di qu aeroplanonan di gobierno a tira riba forsanan rebelde qu tabata ataca e convoy for di costa.
E ataque fuerte di e rebeldenan tabata na Elisabeth, 200 kilometer na noroeste di Stanleyville. E rio di casi 5.000 km largu, a keda cerra lunanan largu pa e gobierno, y e rebeldenan tabata ataca e convoynan cu mitrailleur y cañonnan automatico di 20 milimiter obligandonan di regresa.
For di dia qu e ciudad a ser recaptura for di e rebeldenan, dos luna pasá, nan mester a manda cuu e provisionnan pa e poblacion di mas di 100.000 persona cu aero plano.
Hopi zona qu ta rodea e ex-capital di gobierno rebelde ta ainda den poder di e rebeldenan. E-sunnan qu tabata ocupa e posicionnan na e costa, na Elisabeth a ser ataca pa aeroplanonan qu a tira riba nan proyectilnan-cohete a fin di permiti e paso di e convoy.
Nan a informa qu asesornan administrativo di raza blancu a ser transporta liberamente pa Stanleyville pa nan administra e comerzializacion di e alimentonan.

Nan a bolbe habri cincu deposito na e ciudad, di cual a ser evacua hopi comerciantenan griego, indio y portugues.

Mientras qu nan tabata informa di un victoria a lo largo di e ruta di Rio Congo, nana duna na conoce un derrota na e region noreste na e frontera cu Uganda. E noticianan ta bisa qu trupanan di e ehercito congoleño a bai for di e ciudad di Mahagi, e punto mas avanza qu e trupanan conduci pa mercenarionan a yega, den un esfuerzo pa cerra e frontera y e provision di armanan y abastecimentunan pa e rebeldenan.

Segun a worde bisa, despues di cuater siman di lucha e number di mercenarionan den e ciudad di Bunia, 170 kilometer na sudoeste, a keda reduci di 50 pa nuebe so.



E simbolo triangular di serru riba e mapa aki riba ta mustra unda e serru qu nan lo nombra pa difunto presidente John F. Kennedy ta keda den St. Elias Range na Canada. Un otro pico dên territorio di Yukon a ser descarta despues qu nan a ripara qu tabatin otronan mas haltu cune den vecindario. Diasabra nos a publica foto di e serru mes.

MAL TRABAO DI CORREO A COSTA UN FORTUNA

MANCHESTER, --Inglaterra-- --UPI -- Kuniawpen Pillay, un empleado di 37 anja, a anuncia qu e ta contemplá e posibilidad di cuminsa un accion judicial contra di e administracion di correo pa a tarda di entrega su boleta na e apuestanan di Futbol, qu por a reportá un fortuna.
Pillay ta afirma qu su boleta pa e partidonan qu a ser hungá dia 26 di december ultimo a ser di post dia 21 di e luna ei, pero qu el a jega na un empresa di apuesta dia 28.
E resultadonan pa Pillay a obtene 23 puntu. Riba e mesun un fecha ei un pensionado di 77 anja tambe a suma 23 puntu y a cobra un premio di 221.000 libra esterlina (620.524 dolar.
E stampilla riba e enveloppe cu e pronosticonan di Pillay tin dos fecha dia 21 y dia 27 di december
Sin embargo, un portavoz di e administracion postal a bisa qu esaki no tin responsabilidad legal pa e demora o accion erronea di correo qu no ta certificá.

ERHARD NA BERLIN

BERLIN, -- UPI -- Canciller di Alemania occidental, Ludwig Erhard, a yega aki nan awe pa presidi un serie di reunion di gabinete y di comisionnan parlamentaria destiná pa señala qu Berlin ta e capital tradicional di Alemania.
Mayoria di e ministernan di e gabinete qu Erhard ta presidi, y miembronan di parlamentu di Alemania occidental, tambe ta aki nan pa efectua un total di 83 reunion di comisionnan, gruponan di trabao, comitenan y juntanan directiva di partidonan par lamentario, den curso di siman.
E organo di partido comunista di Berlin oriental, Neues Detuschland, a bisa qu e reunionnan ta ilegal y ta comprende un siman di provacacionnan na Berlin Occidental."
E comunistanan ta afirma qu Berlin occidental ta un tercer estado Aleman y qu e estadistanan di Alemania Occidental no tin ningun asuntu di atende einan.

EL CAIRO, -- UPI -- Representantenan di e paisnan qu ta forma e bloke Arabe lo reuni awe, despues di merdia, pa trata e relacionnan arabe cu e nacionnan qu ta mantene contacto cu Israel. Tambe nan ta aborda cuestionnan di indole economica.
Ayera nochi, e promer ministernan qu ta participa den e reunionnan aki a aproba un acuerdo cu Libano, qu lo permiti establece den territorio di e pais aki un estacion pa bombea awa, como parti di e proyecto pa desvia e awanan di Rio Jordan.

FORBES BURNHAM A BISHITA PRESIDENTE LEONI AWE

CARACAS--UPI-- E promer minister di Guayana Britanica, Forbes Burhnham, a bisa ayera nochi qu ta posibel qu e lo bishita Gran Bretaña promer cu Merca den su promer bishita oficial pa exterior, den cual e ta trata di reforsa su situacion economica si su territorio.

Burnham a bisa qu no ta cierto qu su gabinete a ser integra pa duna entrada na personanan aceptabel pa e circulonan financiero di mundu.
"Nos ta preferi muri di hamber independiente qu nos tin qu depende di otronan, e promer minister a revela.
Burnham qu ta na Venezuela pa dos dia, lo regresa Guayana Britanica manjan.
E promer minister a bisa qu e ta dispuesto na bende arroz cu Cu ba na un prijs adecua y pa monedanan convertible, pero a agrega cu su gabinete ta buscando mercadonan adicional pa e producto ey.
Burnham a bisa tambe qu Guayana Britanica no ta desea di realisa operacionnan di trueque cu Cuba pa hanja cement inferior, ni ta interesa na cambia arroz pa armanan manera nos predecesornan tabata haci."
Burnham, qu lo ser recibi awe pa e presidente Raul Leoni, a obstene di opina riba e reclamacion qu Venezuela ta hasi pa mas di mitar di e territorio di Guayana Britanica.

El a señala qu como Gran Bretaña ta sigi siendo responsabel di e politica exterior di Guayana Britanica, ta corresponde na e embajador britanico na Caracas, Sr. Anthony Hadley Lincol, referi na e asuntu.
E jefe di gobierno a admiti qu aunke e reclamacion venezolano no a constitui un consideracion politica den e eleccionnan den cual nan a derrota e promer minister Cheddi Jagan, e tabatin cierto importancia.

MINISTER INGLES DI DEFENSA A BAI BORNEO AWE

KUALA LUMPUR - UPI - E minister di defensa britanico pa ehercito, Fred Mulley, awe a bula bai Borneo cu e fin di investiga y aprecia personalmente e hechonan di e situacion di conflicto entre Malasia e Indonesia.

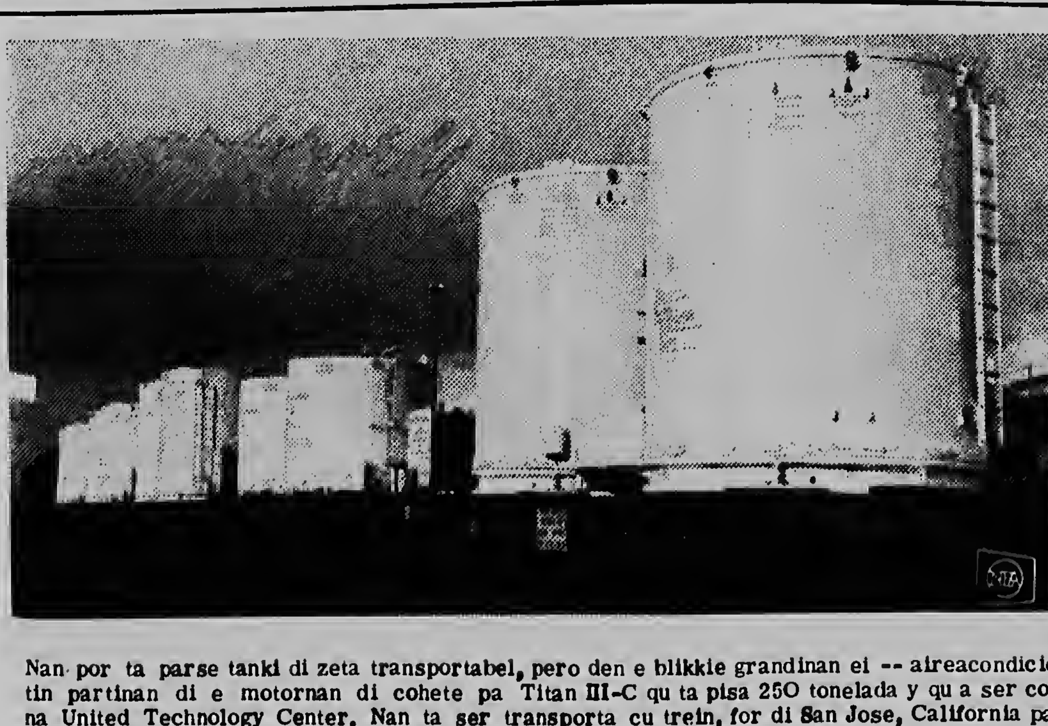
E inspeccion ocular di Muller ta subraya e importancia qu Gran Bretaña ta concede na e actitud hostil di Indonesia en relacion cu malasia, cual Sukarno a priminti di aplasta.

Bishita di e alto funcionario britanico ta tuma lugar poco despues qu gobierno Malayo a anuncia qu nan ta movilizando un cuerpo voluntario di defensa civil, cu e finalidad di vigila e costanan di e pais y evita desembarconan di guerrilleronan indonesio.

Frecuentemente, tabatin informenan ta circula den sentido di qu Indonesia ta realisando un concentracion di tropanan militar na Borneo, cu e aparente intencion di lansa un ataque contra e dos estadonan malasio qu ta riba e isla ei.

ATAQUE COMUNISTA CHINO CONTRA LYNDON JOHNSON

TOKIO - UPI - China comunista awe a ataca presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, acusando e di ta un "imperialista,, qu ta predica paz mientras e ta prepara un guerra".
Den un declaracion qu nan ta kere a ser scirbi pa e propio liber di e pais, Mao Tse-Tung, ta ser bisa qu Johnson no ta ningun filantropo. Mescos qu su predecesornan, gobierno di Johnson ta representa e agresor mas rabioso di mundu y e enemigu mas feroz qu pueblonan di mundu tin".
E declaracion a sali publica den e organo oficial di gobierno comunista y ta firma pa Observador, qu ta e pseudonimo qu generalmente ta ser reserva pa Mao Tse-Tung, presidente di e partido comunista di e pais.
E articulo ta señala qu e discurso anual di Johnson pa congreso tabata yen di burracu y falsu, y qu el a papia asina, "no pasobra e ta un estadista moderado y prudente, manera ta ser pretendé qu e ta, sino pa sobra imperialismo norteamericano ta den e peor apuro, for di tempu di segunda guerra mundial".



Nan por ta parse tanki di zeta transportabel, pero den e blikkie grandinan ei -- aireacondicioná -- tin partinan di e motornan di cohete pa Titan III-C qu ta pisa 250 tonelada y qu a ser construi na United Technology Center. Nan ta ser transporta cu trein, for di San Jose, California pa Cabo Kennedy caminda nan lo ser usá pa lansa e laboratorio tripulá di fuerza aerea. E distancia qu e carga aki tin qu recorre ta 2900 milla.

MARTIN LUTHER KING A BOLBE CONDENA SEGREGACACION RACIAL

CAMBRIDGE, Massachusetts, -- UPI -- Dr. Martin Luther King, lider di e lucha pa derechonan civil di neger, a bisa ayera qu e segregacion racial no ta solamente inconstitucional sino inmoral.
Den e sermon qu ela pronuncia ayera den e misa di e universidad di Harvard, Dr. King, qu recientemente a haña e prijs di Nobel di Paz, a declara:
"Si nos mester sigi di ta alerta, ta necesario pa nos referi e inconstitucionalidad esencial di e segregacion racial. E segregacion racial no solamente ta inconstitucional, sino inmoral.
Ta un pica qu e ta hasi su victmanan intocabel."
Mas o menos 1.400 persona a llena e misa promer qu Dr. King a cuminsa su sermon. Otro 600 qu no por a drenta a tende e sermon afo pa medio di loudspeaker.
Dr. King a bisa tambe:
"Tur aña nos ta gasta millones di dollar pa almacena nos excedentenan alimenticio, pero mi por bisa qu mi sa unda por almacena gratis."

E ta referi asina e stomanan di e necesitadonan di India, Africa y Latino-America y di otro regionnan subdesarrolla.
Refiriendo na Nacionnan Uni, Dr. King a bisa qu el ta impone reforsa e organismo internacional, ya qu e alternativa lo laga mundu cai den e abismo di e aniquilamentu, den un fiernu terribel."

Guerra na Viet Nam ta falta hopi ainda promer qu e caba

SAIGON, -- UPI -- No ta na bista ainda e fin inmediato di e guerra na Viet Nam del Sur, segun e embahador norteamericano Maxwell D. Taylor a declara, den un entrevista na e revista "Newsweek." E texto a ser publica ayera pa e embahada di Merca.

"Ta necesario pa nos sigi qu e esfuerzo y di no lage pa motibu di frustracionnan o desaliento," e diplomatico a bisa.

Ela agregá: "Ta facil di ta pesimista. Nos ta den un batalla brutu, cual fin no ta bista inmediato. Den e caso aki, ta necesario pa nos kere qu lo nos no lo worde derrota........

"E situacion politica ta complica e problema, E esencial ta di obtene un gobierno qu lo domina den su propio cas, qu por pone den practica e decisionnan y evoluciona pa un estabilidad real."

Taylor a referi na e reciente controversia entre e embahada norteamericano y e generalnan vietnames, en relacion cu e intervencion di e militarnan den gobierno civil.

"Na ningun momento nos a formula exigencianan na gobierno, sino qu nos a subraya e necesidad pa un gobierno só existi...." Taylor a bisa.

"Ela agrega di lo contrario lo ta hopi dificil pa Merca coopera eficazmente cu Viet Nam. Ta necesario di qu tin algun capaz di adopta decisionnan y di pone nan den practica..........

"E guerra por ser gana solamente pa e propio vietnamesnan. E ayudo norteamericano por ser aprobecha eficazmente solamente si tur e elementonan responde e direccion di gobierno central."

E libertad di e ultimo cincu di e 15 miembronan di e altu conselho a ser anuncia ayera, den un comunicado oficial awe, den cual nan lo anuncia qu io no existi tirantez den e relacionnan entre Merca y Viet Nam del Sur.

Unidad di caza submarino nacional OTAN

DEN HAAG, - UPI - E mando di lantico di OTAN (organizacion di e Atlantico di norte!a anuncia ayera anochi organisacion di un escuadrilla multinacional di caza-submarino qu lo actua den e ehercito naval.

E escuadrilla lo ta forma pa caza submarino di Merca, Canada, Gran Bretaña y Hulanda, na razon di un pa pais.

E anuncio , qu a ser expedi pa un portavoz hulandes, a bisa qu e tripulacionnan di e unidadnan qu ta participa den e ehercito lo no ta mixto.

Despues ela agrega:

"Un ehercito di e tipo aki no ta nada extraordinario. Sin embargo e ehercito ta notabel pasobra unidadnan di varios pais di OTAN lo forma un escuadrilla durante algun tempu pa pone na prueba e posibilidadnan di logistica di OTAN y e aprovisionamentu di embarcacion chikitu den puntanan distante. Durante e ehercicio nan lo pone na prueba tambe e instalacionnan pertuaria di e diferente paisnan di OTAN.



Djies en caso e casadó no sabi ta ken lo bisti carson den su famia nobo, e diseñador neoyorquino Anthony Blotta a inclui e outfit akí den su coleccion di aña nobo. E tela di e carson aki ta di tela delicado.



Na man robes tin Cathy Gallo di New York, y na man drechi por mira Irene Tolstikova, exhibiendo e dos estilonan di pony-tail di nan pais na Queens Borough, New York. Teniendo nan "rabu" na laira ta Yuri Popov, quende ta procedente di Union Sovietica. E dos muchanan ruso ta na Merca pa filma e serie di television, "Yuri and Irena Discover America". E promer parti di e serie lo ser exhibi rond Merca diadomingo 24 di e luna aki.

MAMA A MATA SU YIU

FRANFORT --UPI -- Mama di un mucha di siete anja qu a disparce y cu polis a hanja su cadaver despues di un busqueda intenso, a confesa ayera di a comete e asesinato, segun polis a informa.

E cadaver di e victima Beate Berukel.

Kablau a ser hanja ayera marduga te patras di un cas qu ta ser ocupa pa e famia.

Polis a revela qu señora Ursula Kablau, di 24 anja, a confesa e hecho despues di a ser somete na interrogatorionan dos dia largu, admitiendo qu el a mata su jiu cu un bufanda.

"Mi no kier a maté. Mi tabata hopi nervioso debí na qu mi casa tabata exigui tur ora pa manda e mucha un asilo," e mama a declara segun polis a revela.

E casa di Ursula tin38 anja y tabata padrastro di e victima. Segun polis, señora Kablau a laga su jiu bebe un tranquilizante" pa e sufri menos." Despues ela hibe te patras na unda el a mate cu un bufanda.

Comunistanan a pidi expulsion di companianan mericano na Indonesia

YAKARTA--UPI-- Indonesia a rechasa e protesta di un funcionario local di Nacionnan Uni, motiva pa e hecho di qu un cartel di e organisacion internacional a ser remove den un di e organismonan specializa qu ta funciona den e capital aki, segun fuentenan informa a revela.

E cartel a ser retira di e oficina di e fondo internacional di Nacionnan Uni pa infancia (UNICEF) E hecho a sosode promer qu e oficina a cerra oficialmente. E director presidente di actividadnan di Nacionnan Uni na Indonesia a formula e protesta.

Segun fuentenan informante, e señora di Subandrio, casa di e minister di relacionnan exterior y vic e minister di salud publico, a bisa e director di e organismo internacional, Vokjo P. Pavicic, qu e protesta lo no ser acepta na razon di qu e funcionarionan di Nacionnan Uni ya no ta ser reconoci.

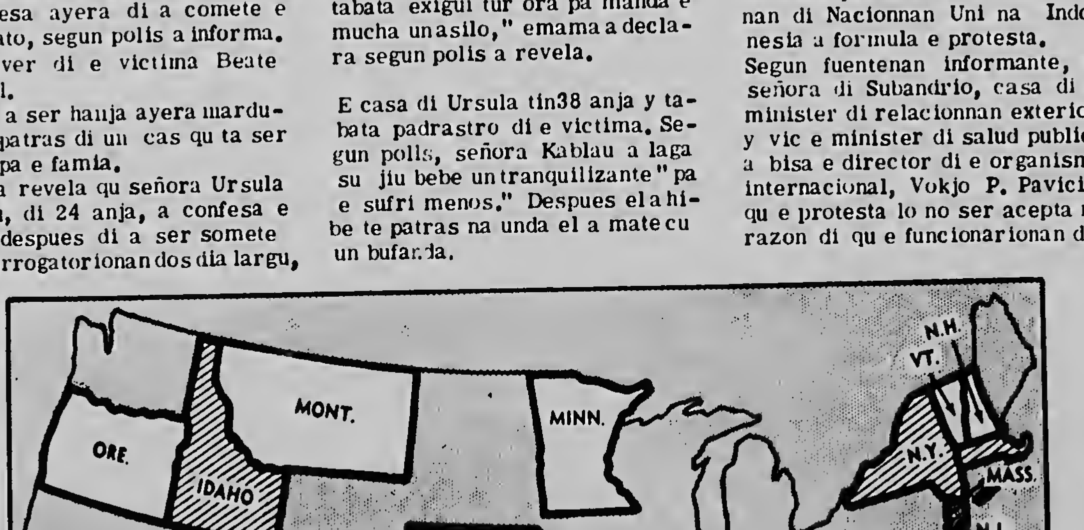
Fuentenan di Nacionnan Uni a indica qu e expertonan di e organizacion internacional qu ta actua den programmanan gubernamental a ser informa qu for di awe nan no mester presenta na e ministerionan di agricultura, obranan social, obranan publico, comunicacionnan, trabao y industrianan basica na unda nan tabata traha.

Entretantu, e filial na Java di e partido comunista indonesio a pidi gobierno e expropiacion di tur e empresanan norteamericano qu ta funciona den e pais, mescos qu e expulsion di e voluntarionan di e cuerpo di paz y e fin di actividadnan di e servicio di informacionnan di Merca.

Na mesun tempu, e comandante di ehercito, teniente general Achmad Yani, a preveni ayera qu oportunamente lo tin un ataque britanico contra di Indonesia y a bisa pa nan aumenta vigilancia. E declaracion a ser formula den e ceremonia di promocion di 19 oficial na e grado di general di brigada.

MONTEVIDEO --UPI-- Un bom di altu poder explosivo a bula awe marduga den e servicio di propaganda brasileño (SEPRO, ubica den centro di e capital aki. E explosion a provoca numeroso dañonan material, pero no tabatin victima.

E edificio di SEPRO ta situa cuater cuadra for di e cas di gobierno y dos di e avenida 18 de Julio, e arteria principal di e ciudad. E sonido a ser tende claramente na e oficina di United Press Internacional, qu ta situá na mas di 7 cuadra for di e edificio cu a bula. Polis di tercer comisaria a informa UPI awe marduga qu e artefacto a ser pone na entrada di e edificio pa personanan desconoci.



Manera guardianan solitario di anochi, tin solamente 13 estado sin ningun forma di belasting riba venta y cuater di nan ta considerando pa cuminsa cu e cos aki. E averahe di belasting ta 2,93 percent. Esun di mas haltu ta na Pennsylvania cu 5 percent y nuebe ta cobra menos qu dos percent. Mayoria di e estadonan a Introduci e belasting durante segunda guerra mundial.

ELOGIO DI LORD MONTGOMERY PA DIFUNTO GENERALMACARTHUR

LONDRES --UPI -- Lord Montgomery, e famoso comandante di e "Ratanan di desierto" di El Alamein, ayera a elogia e desaparecido general norteamericano Douglas McArthur y a calífiquele como e "soldat di mas grandi cu Merca a produci den sedunda guerra mundial".

Comentando e ultimo boekie di McArthur, tituiá "reminiscences" y qu el a termina solamente algun luna prome qu ela muri, Montgomery a declara : McArthur tabata e personalidad militar mas interesante qu mi a conoce."

E comentario aki di Montgomery qu a ser publica den Sunday Times di Londres. Ta elogia Mac Arthur particularmente" pa e campaña clasico ,militar qu finalmente a libera Filipinos di Haponesnan".

"Semper mi a considera qu e tabata e soldat mas grandi qu a ser produci pa Merca durante segunda Guerra mundial y awor qu mi a lesa su boekie, e opinion ela ser confirmá", segun e mariscal de Campo.

E ta agregá cu den su opinion e unico error qu MacArthur a comete a tuma lugar durante e guerra di Corea, ora qu el a ser destitui pa ex-presidente Harry S. Truman, como comandante supremo den Lejano Oriente.

"MacArthur a calcula qu Merca mester a lucha contra e comunistanan na Asia, pasobra si nan perde e guerra ei, anto caida di Europa io tabata inevitable". Mi ta kere cu MacArthur tabata equivocá, pero di otro parti mi ta considera qu el a sobrepasa su autoridad, ora qu ei a sigui discuti cu su superiornan politico y ,militar na Washington."

Muchanan no a laga Papa papia

Pa: Rufus S. Goodwin.

CIUDAD DEL VATICANO, - UPI - Papa Paulo VI ayera a duna un demostracion di su paternal paciencua durante un bishita na e dispensario infantil di Vaticano. For di cuminsamentu te fin, e bishita a worde caracterisa pa llanto y inquietud di e muchanan. "Awor nos kier bisa algun palabra," asin a e Papa a declara den e bochincha y excitacion cu tabata reina.

" Pero, con mi por papia cu nan," su santidad a puntra sonriendo bondadosamente, observando cu esnan mas chikitu di e 210 muchanan tabata move nan cabes intranquil sin cu nan tabata pone atencion.

E gritamentu a prevalece for di e momento cu Papa a drenta den e dispensario mitar di cincu atardi te na e momento cu ela retira, un ora despues.

Varios mama a sugeri cu e ruido y e iluminacion a intranquilisa e muchanan.

E dispensario infantil di Vaticano ta un institucion di Caridad cu ta depende directamente di e sumo pontificie. Designa como "dispensario di Santa Martha," el a worde establece 42 aña pasa y ta dedica na suministra lechi, paña y remedi na yiunan di hende pober. E dispensario a duna asistencia na 12.000 criatura for di dia cu ela worde establece. Duran te su bishita di ayera, Paulo VI a tuma hopi mucha den su brasa, ela scucha discursonan di algun di esnan mayor, ela acepta regalonan di flor, ela yuda un mucha chikitu cu a cay lanta y ela parti regalonan, soportando e gritamentu cu pasenshi.

E muchanan no a stop di yora ora Papa tabata hasiendo su discurso den e sala cu especialmente a worde decora pa e fiesta. E aplauso di mama, tata y muchanan grandi cu tabata presente--a saluda e yegada di papa cu a para pa caricia y bendiciona algun mucha, mientras e tabata dirigi su mes na un stoel cu tabatin den e salon.

Su Santidad a tuma algun di e muchanan chikitu den su man y a papia cu nan.

Dos hobencito cu den pasado a haña ayudo di e dispensario a pronuncia discursonan di bienvenida pa e Santo Padre.

Luego, un mucha homber cu tabata acerca stoel di Papa cu un rama di flor a trompeca cai, Papa a yudele lanta. A continuacion ela pronuncia algun palabra riba e "reverencia y ternura" cu ta prevista e papel di manan den bida.

Ela splica e mamanan pa practica e indispensable virtudnan di "Pasenshi, dulzura y capacidad incansable pa e vigilancia di nan yiunan di manera cu cas por bira santifica semper pa e presencia di señor."

Despues ela puntra cu si tabata posibel pa bisa algu na e muchanan mei di e bochincha y contestando su mes ela bisa: "Quizas nan ta prefera pa nos no sigi papia."

"Sin embargo--Papa a agregacuantu nos ta gusta di ta semper huntu pa cuida--y bendicionanan. Den nan caranan limpi y simpel imagen di señor ta refleha. Nan tin solo y lus di inocencia den nan cara, cual nos ta kita cu un les di humildad sumision."

Pena fuerte pa agresornan den trafico frances

PARIS, -- UPI -- E comerciante di Argelia qu a saca un pistool y a tira un otro conductor di auto ayera na oeste di Paris, a ser instrui awe di cargonan pa intento di homicidio.

E acusado, Abdelkader Daghmouche, a herida Louis Londische na su cabes.

Londische a sobrebibi y awe a ser anuncia qu e ta for di peliger

E suceso di fin di siman ta solamente e ultimo di un serie di incidentenan violento provoca pa accidentenan di trafico den cual cincu homber a muri den e ultimo tempunan. E magistradonan tin instruccionnan di aplica penanan fuerte contra di e acusadonan di sortonan di falta asina.

REAPARECION DI STEFANO TABATA NOVEDAD DI SIMAN-PERO SU CLUB A PERDE

MADRID, -- UPI -- E novedad di siman tabata basa den e reaparicion di Alfredo di Stefano den su equipo, "Español" despues di cuater fecha di inactividad pa lesionnan.

Sú regreso den e equipo no por ser bisa di tabata asina tantu afortunado.

Su equipo a perde cu anotacion di 4-2 riba nan propio terreno contra Cordoba.

Bien ta berdad cu di Stafano a worde vigila constantemente, pero el a mustra lentitud den su intervencionnan. E poco hugadanan di merito cu el a hasi no a worde aprobecha pa su compañeronan di equipo.

Di parti uruguayo e paraguayo Cabrera a hunga extremo derecho, y a sobresali den su hugadanan dilanti gol contrario, tur cu ho: : peligrosidad. Ela marca un gol di bon factura y tabata reparti e wega perfectamente pa su compañeronan.

Den e partido Valencia - Levante 0-2 a hunga den e club valencista e uruguayo Hector Nuñez, extremo derecho e argentino Sanchez, Lage, interior izquierdo y e centrodelantero brasileño Waldo.

E tresnan aki a actua cu mas voluntad cu acierto, siendo e mas regular Waldo, cu tabata autor di e unico gol di su equipo.

Na Murcia e partido Murcia-Zaragoza 1-2 e unico hungador sudamericano cu a actua a hasi esaki den filanan zaragozano. Ta trata di e extremo derecho brasileño Canario cu a hunga na un forma destaca. Hinter atardi el a mantene un constante accion ofensiva y peligroso, cu desplazamentu rapido.

Den e partido Atletico de Bilbao-Oviedo 3-0 no a actua ningun hungador sudamerica no.

Na Madrid e partido Atletico de Madrid-Barcelona 3-2, pa parti Atletico a actua e argentino Griffa, defensa central y e hondureño Cardona extremo izquierdo.

Ambos a cumpli nan mision bon, siendo Griffa e mihor di e trio defensivo. Cardona tabata autor di dos gol y un peliguer constante pa e meta catalana.

Di parti barcelonista, e uruguayo Benitez, defensa derecho cu tabata esun mas destaca di su equipo tantu den su demarcacion di defensa como den e aspecto ofensivo pasando pa e delantera.

E extremo izquierdo e peruano Seminario a limita su mes pa cumpli. E paraguayo Cayetano Re, centro-delantero a hunga cu peligrosidad situando su mes sem per na punta, ora e puntero izquierdo Fachinni a marca e gol di empate.

Inter a contesta cu algun ataque violento y na di 35 minuut e zaguero di e vencedornan Fachetti a remata un tiru di hopi leeu pa sorprende e keeper siciliano pa asegura e triunfo di Inter. Catania a insisti den e minuutnan final pa empata e partido, pero nan no a logra nada.

Juventus tercer riba tabla di posicion tambe a vence Varese, cu score di tres-dos, aunke nan victoria tabata mas facil cu loke e score ta indica. Na di 15 minuut Menichelli a habri cuenta pa "Juve" pero na di 31 minuut e sueco Andersson a iguala, quende tabata e mihor hungador riba terreno. Dos minuut despues, sin embargo e astro frances Nestor Combin a bolbe pone Juventus den ventaha y e mesun Mechinelli a amplia e ventaha na 3-1 na di 38 minuut. Durante e segundo periodo Juventus tabatin dominio completo di e partido, pero Andersson a conquista e segundo gol di Varese na di 44 minuut.



Lou Donovan di San Francisco Bombers, un team di derby riba schaats, aparentemente no a gusta e tratamentu cu a worde duna na dje pa John Parker di International All Stars, di manera cu el a drenta den accion rapidamente. Consecuencia wowo blauw.



DEN HALTU PA CAPTURA -- Charles Vaughn di St. Louis Hawks (17) ta tene man di Terry Dischinger (18) di Detroit Pistons. Dischinger su tiru a drenta y despues el a agrega e foul pa un three-match point.

NO A BINI CAMBIO DEN E PROME TRES PUESTONAN

ROMA,--UPI-- E buelta nobo di campeonato italiano di futbol ayera a worde disputa fuertemente, pero no a trece cambionan di importancia den e prome posicionnan di e tabla.

E prome tres equiponan, Milan, Internazionale y Juventus cu ta figura den e orden aki a derrota Genoa, Catania y Varese, respectivamente aunke nan mester a pasa momentonan desagradable.

Milan a gana Genoa cu score minimo di 1-0 ora cu e hungador genoves Rivar a vence su propio gol na di 11 minuut di e prome tempu.

Durante e etapa complementaria Genoa ta logra un gol di empate pero esaki ta worde rechasa pa referee cu a notifica cu tabatin off-side den e hugada y di e manera aki e milanesnan a sigi nan racha cu dos victoria di suerte. Nan partidarionan sin embargo no a keda satisfecho cu e actuacion y a fluit y grita e hungadornan milanes na final di e partido.

E "Campeon intercontinental" Inter ayera a biaha pa Sicilia y a supera Catania cu anotacion di tres-dos den e partido mas emocionante di ayera.

Awaceru a salba Florentina di un derrota sigur contra Mantova, ya cu terreno tabata muchu malu pa e wega por a continua.

E campeon di temporada pasa Bolonia a sigi nan campaña pober, ya cu nan a viaha pa Cagliari cu cuater suplente y mester a conforma cu un empate di 0-0 contra e localnan. Cagliari cu desesperadamente a lucha pa no bai den segunda division bek di unda nan a bini aña pasa, a intenta di explota e ausencia di cuater titular bolones-Negri, Tamburus, Perani y Fogli--pero nan hobennan reemplazante a realisa mas di loke tabata spera y e partido a termina empata.

Cu su gol di ayera Pachini a totalisa ocho gol den e actual torneo, igualando cu e brasileño Amarildo y e aleman Haller na top di e lista di goleadornan.

Cu siete gol cada uno ta figura e argentino Angelillo y e italianonan Ferrario y Mazzola.

E entreala spanjo di Inter, Luisito Rivera a habri score na di 12 minuut di e prome etapa y siete minuut despues e hoben centro-delantero di e vencedornan Sandrino Mazzola a amplia e ventaha.

E entusiasmo di e silicianonan no a reduci y solamente 60 seconde di e segundo tempu e argentino Calvanese centrodelantero local a vence gol di Inter. For di e momento tabata Catania cu a pone un intenso presion. Nan esfuersonan a logra exito.

Di parti levantino sudamericano no a actua.

Na Sevilla e partido Sevilla-Elche 1-0 di parti ilicitano a actua e uruguayo Ramos medioderecho e mihor riba terreno creador di gran cantidad di hugadanan di peliger, siendo su actuacion tabata destaca; e paraguayo Romero, extremo izquierda no a expone muchu y solamente a realisa algun hugada di habilidad.

Di parti di Sevilla a actua e paraguayo Achucarro, medio derecho, su compatriota, Aguero, centro delantero y e argentino Dieguez interior izquierdo.

Na Coruna e partido Coruna-Betis 1-0, e dos unico sudamericanonan cu a actua a hasi esaki den e equipo local.

E argentino Arcangel, medio zaguero tabata un di esnan cu mas a destaca den su equipo, dirigiendo e situacion den centro di terreno. Ela ordena e ataquenan ma sha bon. E extremo izquierdo peruano Montalvo a lucha cu hopi tension aunke ela worde somete na un vigilancia severo. Su compartimentu tabata bon y asina tambe e tabata autor di e gol di triunfo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscrip - cion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD - Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
SAN NICOLAS - Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Trupialen in Jobida di Alegria"all Rialto: 8.00 p.m. "Pueblito" 18j, Principal: 8.00 p.m. "El Reposo del Guerrero" 18j, Aurora: 8.00 p.m. "De Neven" 18j, Savaneta: 8.00 p.m. "Ontwakende Driften" 18j.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Pronto jubileo di De Lannoy

ORANJESTAD, 1 jan.- Dia promer di otro luna senjor Jose Edgar de Lannoy lo celebra su trinta y cinco anja di servicio na gobierno. Senjor de Lannoy a nace dia 26 di november 1910 na Corsow y a biba majoria partina Aruba. Dia promer di februari 1930 el a drenta servicio di gobierno kolonial como hulp commies. Na september 1934 ya caba e tabata kommies promer klas, mientras cu su nombracion como kommies verificateur, locual e ta te ainda, a tuma lugar na promer di juni 1961. Senjor de Lannoy kende ta traha na adouane ta casa cu senjora Julianita de Lannoy-Toppenberg, tin cinco yui. Segun ta worde spera e jubileo lo no pasa sin worde recorda.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol

07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda

09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour

02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Criste
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida

LA SALLE CONTRA SAN NICOLAAS AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Wilhelminastadion ta topa otro awe nochi e oncenanan di hoofdklasse di La Salle y San Nicolas Jrs. Actualmente La Salle tin tres victoria, dos derrota, y un empate riba sunomber, mientras cu San Nicolas Jrs. tin record di dos gana, cuatro perdi.
Pa ambos e partido di awe nochi ta e ultimo di e promer rond.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets

10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

CARTANAN NO ENTREGA

ORANJESTAD

A.. Glenda Angela; Pedro C. Angela; W. Arends; Fam. Albus; Armstrong Trad. Co; Dinnie E. Alcendor; Ree & Kit Ash; Amoco.
B.. Lorenso Bermudez; W.Booi; Baarn, Fam; Fam. Beaujon; Browne, Mary (2); W.L.P. Burger Beck, J.; Marciona vd Biezen; Borigo, Carlos;
C.. Francisco Cijntje (Aanget); Cranston; Astrid; Paulina Charles Cuba, D.; Petra Campos; Eddy Calcedo; Richard Cercl; Maculs Collins; Derril L.Mc. Glennen; Carty, Naida; Patsy Carty; Robert Christian ; Ideal Cooler Co. Croes, Minerva; Asank Croes; Croes, Francisca; Poly Croes (2) Castro, de A.
D.. Nora Dania; Maria Dania; Dijkhof, Tina; Tina Dijkhoff; Dijckhoff,J.; Fam. Darnond; J. Darnond; J.Demey;
E.. Miss Elica; David Estophan H.
F.. Greta Figaroa; Betto Figaroa Figaroa, M.C.; Kirbing Fezinkeel; Filomena Farro; Harshal Flowers;
G.. Fam. Gisberta; Eddy Guillermo.
H..H.Hogeworst; D.J. Helmink; Heer Holland; William Hubbard; Hoeven, vd I.Caspers; B.Heyman Heide v.d. J.A. van Meerten; Catherine Feltes; Alice Hyman; Henriquez, Migna; Tillois Alt. Henriquez: Emilia Hilton; H. Hertzs (2); Veronica Harroo; R. Hernandes;
J.. Martins St. Jago; Alexandrina John; Sybil John; Herry Jacobs; Joseph, E.
K.. Maria Kock; Friedl Kees; Kong, Arthur (4); Benjamin Kock Kock, Carmelina. P.B. Koetsveld Kock, Susanna; P.J. de Kort; Kort de, M.; Hannibal Koolman (2)
L.. Willfuse Lauture; M. Lampe; Lewis, Catherine; H. Lowes; T. Lobrecht; A.Lade.
M.. Pedro Maduro; Gregorio Mathilda; Francisca Maduro; Mirna Martes; A. Martha; Manwanis;
N.. Naño (Aanget);
O.. Oliver.
Ortega, Jose.
P.. R.A. Pantophlet; Elmer Palasio (Aanget); N.J.Pinas; Phillips, Jacqueline; Lou Pavlis;
R.. Decime Richardson; Hose Richardson; Edris Richardson; Ras, Manerva; Nema Ramirez; Rosenstiekl, Marco; M.Roosveld; Randolf Rodriguez; Margareth Da Re; Kalman Reichman;
S.L.H. Sacink; Rafael Solognier Stuart, Cervantes; Oriental Shop; Sital,C.; Karl Schotborg;
T.. Tomasia Tromp; Sylvia Tromp; Sita Tromp; P. Terhagon; Tromp, Gilbert; L.Tromp; An Toolen; Madelien Tromp; Andres Tromp; May Taylor; Paul de Tong; Mathilda Tromp; China Tong; Tropical Battery Co. Ltd. C. Thomas; Imelda Thomassa.
W.. Nena Werleman; Werleman Woh; Andrea Wernet; C.Wever;
V.. Cornelis Vela; V.J.v.d.Veer; Viguier, George; Jet v. Veen;
Z.. J.P.Zonneveld.

Sigui lesa pag. 16

Felicidad di un profesor

Novela

No. 23

"Esta terribel. Y mi tin miedo cu nunca mi por libra mi mes di e sospecho ey". E ta bira su cara y ta keda mira e cuadra cu ta colga na e muraya. E tabata mira e cuadro, pero no loke tin pinta aden, pero constantemente e miedo di Hella su wowonan, cu ta keda mire manera cu e tabata un asesino. Tray su lomba Hella ta bisa cu un stem suave:"Pakiko net abo mester a opere!" "Pasobra su mayornan tabata kier asina. Nan tabata tin confianza den mi". "Nan no tabata sa, cu bo a bin haya nos dos den e bodega." "No, naturalmente nan no tabata sa esey".

"Y Harald mes" "Mi no a bise nada". "Ami tampoco, Christoph. Kier meen cu e tabata den duda. Kizas e tabata tin miedo, pero e no a bisa nada. Mi tin duele di dje. E mester tabata tin masha hopi miedo. Ami tambe.... si mi tabata na su lugar." "Abo tin duele di dje" "Si". "Bo ta stime anto." "No, Ta pa bo, mi tin miedo". "Kier meen, cu bo ta kere den e posibilidad cu ami a mate intencionalmente". Di repente e ta cuminza realiza cu el a haci un cos ridiculo. Profesor van der Egge tabata tin razon. Y Hella tanbe tabatin razon, ora cu el a bisa, cu e ta orgulloso. Ora cu dos hende hura pa sigui biba henter nan bida juntu, esterilidad no ta e motibo pa esun laga e otro, Christoph ta pensa. Hella ta stimami. Lo e por a vence e obstaculo ey. Pero ami no a dune oportunidad pa haci esey. Mi a aleha di dje, y sinembargo el a soporta e martirio masha balente. E punto culminante di su locura tabata su reaccion riba e escena den e bodega. Pa imaginé cu Hella por tabata stima e tercio ey, y cu e mester cuminza un proceso di divorcia pa e por haya su felicidad...,esta un bobedad! Na unda mi sinti tabata? E tin berguenza di su mes. Pero ya tabata mucho laat caba. Ya awor y e no por coy su man tene, y bise: "Mi dushi, pordona mi! Mi a comete hopi error! Lubida nan, por fabor! Nos lo haci manera cu nada no a sosede. " Pero e no por bisa asina, pasobra awor tin un hende morto pará meymey di nan dos. Harald Berneck, e playboy, cu durante su bida, en realidad no por a hacié divorcia di Hella. Awor su espirito ta aparece manera un fantasma dilanti nan dos. E ta venena Hella su sinti cu un miedo secreto. Awor numa e relacion cu su señora ta bira peligroso. Na e momento aki numa Christoph ta realisa esey claramente. E ta dal dos, tres stap den Hella su direccion y ta keda pará su dilanti. Cu su man drechi e ta coy Hella su cachete tene y ta hiza su cara den laira. E mester miré den su wowonan. " Bisami honradamente, si ta berdad bo ta kere, cu ta ami a hacié", Christoph ta bisa. Hella ta keda miré. "Si", esaki ta contesta suave, pero enérgico. Christoph ke kita su man. "Asina", e ta bisa suspirando. " Esey kier meen cu desde awe en adelante mi mester comproba mi inocencia. Lo mi bay papia cu mi coleganan. Nan mester yudami. Nan testimonio lo sacami liber. Lo mi spera riba e dia cu abo bisami: Mi no ta duda mas di bo". Christoph..", Hella ta cuminza bisa. Cu un movecion di su man, e ta mustre pa keda keto. " Mi a comprende masha bon di que se trata", e ta bisa . "Te awe bo a keremi. Pero awor bo tin duda. Mi no por tumabo na malo. Mi mes ta culpabel di esey. Pero lagami haci tur posibel, pa bo haya confianza den mi bek. Bo kier dunami e chens ey, Hella?" "Si Christoph. Dia cu mi kerebo atrobe, lo mi bisabo." "Laga nos spera anto!" Christoph ta sali bay den cushina. "Hasta la vista", e ta bisa ainda. "Y pasa bon nochi, drumi bon." Hella ta scuchando e pasonan di su esposo cu ta bahando e trapi. Despues e ta tende e porta di su cuarto habri. E ta keda sintá inmovil. Tabata den luna di juni, y ta bira scur masha laat. Hella ta sintá keto, y ta scucha con su curazon ta batiendo. Ta nace un speranza nobo den dje, y Hella ta sonrei sin sa. Tur cos no tabata perdi ainda. Tabata bringa pé. E kier pa Hella haya confianza bek den dje. El a vence su debilidad.
Maske cu Hella tabata pensa, cu kizas Christoph tabata un asesino, sinembargo su curazon tabata contento cu e ta stimé. Nada den henter e mundo tabata mas importante cu esey.

Doctora Irene Gallmann tabata den e cuarto chikito di e seccion priva, na unda e dokternan tin custumber di contra cu otro. Cu un impresion spantá den su wowonan, e ta drey mira rond. E ta mustra masha nervioso. Rond di su wowonan tabata tin kring scur. Su mannan tabata tembla. E sa masha bon unda e mester haya e morfina. Ta e tabata esun, cu tin e jabi di e remidinan ey. Ta posibel cu e por bolbe saca algo afó sin cu ningun hende ripara algo?

E ta sigui..